

# **SWITEL**

**COMMUNICATION PRODUCTS**

**Schnurloses DECT-/GAP-Telefon**  
**Téléphone sans fil DECT GAP**  
**Telefono cordless a standard DECT-GAP**  
**Cordless DECT GAP telephone**

**DF 80x**



**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Operating Instructions**

D

F

I

GB

# ***SWITEL***

## ***DF 80x***

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Bedienungsanleitung . . . . .       | 3  |
| Mode d'emploi . . . . .             | 24 |
| Istruzioni per l'uso . . . . .      | 45 |
| Operating Instructions . . . . .    | 66 |
| Declaration of Conformity . . . . . | 86 |

|    |                                       |    |
|----|---------------------------------------|----|
| 1  | Sicherheitshinweise .....             | 4  |
| 2  | Telefon in Betrieb nehmen .....       | 5  |
| 3  | Bedienelemente .....                  | 7  |
| 4  | Einführende Informationen .....       | 8  |
| 5  | Telefonieren .....                    | 10 |
| 6  | Nebenstellenanlagen/ Zusatzdienste .. | 13 |
| 7  | Menüstruktur .....                    | 14 |
| 8  | Besondere Funktionen .....            | 17 |
| 9  | SMS .....                             | 18 |
| 10 | Erweitern des Telefonsystems .....    | 19 |
| 11 | Falls es Probleme gibt .....          | 20 |
| 12 | Technische Eigenschaften .....        | 21 |
| 13 | Pflegehinweise / Garantie .....       | 22 |
| 14 | Stichwortverzeichnis .....            | 23 |

# Sicherheitshinweise

## 1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

### Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

### Netzteil



**Achtung:** Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

### Aufladbare Akkus



**Achtung:** Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

### Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit dem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

## Medizinische Geräte



**Achtung:** Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

DECT<sup>1</sup>-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.

## Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich gehalten, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen.



**Akkus** entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.



**Verpackungsmaterialien** entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

<sup>1</sup> **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

## 2 Telefon in Betrieb nehmen

### Sicherheitshinweise



**Achtung:** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

### Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

| Inhalt                    | DF 80x-Modell |                     |                     |                     |
|---------------------------|---------------|---------------------|---------------------|---------------------|
|                           | DF 801        | DF 802 <sup>1</sup> | DF 803 <sup>1</sup> | DF 804 <sup>1</sup> |
| Basisstation mit Netzteil | 1             | 1                   | 1                   | 1                   |
| Ladestation mit Netzteil  | -             | 1                   | 2                   | 3                   |
| Mobilteil                 | 1             | 2                   | 3                   | 4                   |
| Telefonanschlusskabel     | 1             | 1                   | 1                   | 1                   |
| Akkus                     | 2             | 4                   | 6                   | 8                   |
| Bedienungsanleitung       | 1             | 1                   | 1                   | 1                   |

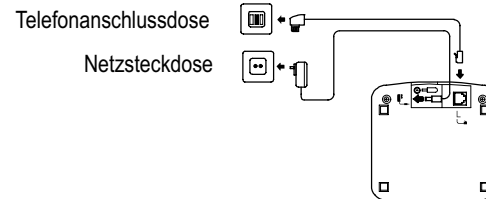
<sup>1</sup> Unter [www.switel.com](http://www.switel.com) erfahren Sie, ob dieses Telefon-Set bereits erhältlich ist.

### Basisstation anschließen



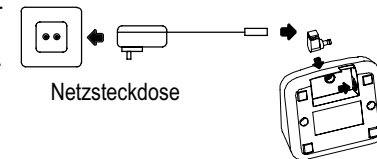
**Achtung:** Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil (6V, 400mA) sowie das beigefügte Telefonanschlusskabel.



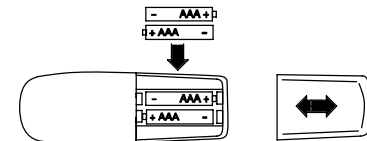
### Ladestation anschließen<sup>1</sup>

Schließen Sie die Ladestation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil (6V, 300mA).



### Akkus einlegen

Legen Sie die Akkus in das geöffnete Akkufach ein. Verwenden Sie nur Akkus des Typs AAA Ni-MH 1,2 V. Achten Sie auf die richtige Polung! Schließen Sie das Akkufach.



<sup>1</sup> Gilt nur für Telefonsets mit mindestens zwei Mobilteilen  
 "Verpackungsinhalt" auf Seite 5.

# Telefon in Betrieb nehmen

## Akkus aufladen

Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für mindestens 16 Stunden in die Basisstation / Ladestation. Haben Sie das Mobilteil richtig in die Basisstation / Ladestation gestellt, ertönt ein Hinweissignal. Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten.

Der aktuelle **Akkuladezustand** wird im Display angezeigt:



Voll



Halb



Schwach



Leer

## Spracheinstellung

Auf Seite 15 erfahren Sie, wie Sie bei der ersten Inbetriebnahme Ihres Telefons die Displaysprache einstellen.

## Uhrzeit und Datum des Mobilteils einstellen

Uhrzeit und Datum stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 15 finden Sie die Position im Menü.

## Nebenstellenanlagen

Auf Seite 13 erhalten Sie weitere Informationen, falls Sie Ihr Telefon an eine Nebenstellenanlage anschließen möchten.

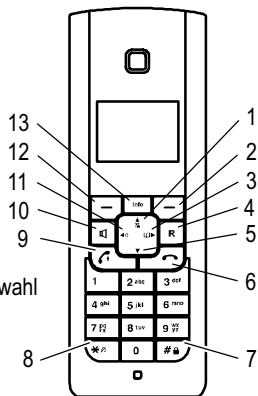
## Wochentag und Uhrzeit des Anrufbeantworters einstellen

Der Wochentag und die Uhrzeit Ihres Anrufbeantworters werden automatisch über das Mobilteil mitgestellt.

## 3 Bedienelemente

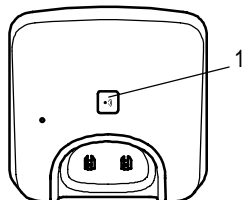
### Mobilteil

- 1 Aufwärts / Anrufliste
- 2 Softkeytaste rechts
- 3 Telefonbuch
- 4 R-Taste (Flash)
- 5 Abwärts
- 6 Auflegen / Mobilteil ein/aus
- 7 Rautetaste / Tastensperre
- 8 Tonruf ausschalten / Temporäre Tonwahl
- 9 Abnehmen / Wahlwiederholung
- 10 Freisprechen
- 11 Zurück / Mikrofon stummschalten / Zeichen löschen
- 12 Softkeytaste links
- 13 Menütaste "Info"

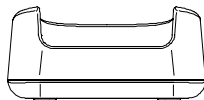


### Basisstation

- 1 Mobilteil suchen (Paging)



### Ladestation














Die Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung mit einer einheitlichen Kontur abgebildet. Abweichungen von Tastensymbolen Ihres Telefons gegenüber den hier abgebildeten Tastensymbolen sind möglich.








# Einführende Informationen















## 4 Einführende Informationen

### Darstellungsweise in der Bedienungsanleitung

|  |   |
|--|---|
|   | Nummern oder Buchstaben eingeben  |
|   | Abgebildete Taste kurz drücken  |
| 2 Sek.    | Abgebildete Taste 2 Sekunden drücken  |
|   | Mobilteil klingelt  |
|   | Basisstation klingelt   |
|   | Mobilteil aus der Basisstation nehmen   |
|   | Mobilteil in die Basisstation stellen   |
|  Deutsch oder  | Text oder Symbole im Display  |
|   | Softkeytaste drücken  Seite 9. |

### Symbole und Texte im Display des Mobilteils

| Display   | Beschreibung   |
|---|--|
|  | Konstant: Die Verbindung zur Basisstation ist gut.<br>Warntöne: Die Verbindung bricht ab.<br>Ausgeblendet: Die Verbindung ist abgebrochen. Nähern Sie sich der Basisstation. |
|  | Das Freisprechen ist aktiviert  Seite 11.   |
|  | Konstant: Sie führen ein Gespräch.<br>Blinkend: Das Telefon klingelt  Seite 10.             |
|  | Der Tonruf ist ausgeschaltet  Seite 11.   |

| Display  | Beschreibung   |
|--|--|
|                         | Das Mikrofon ist stummgeschaltet  Seite 11.   |
| <br>und<br>Tastensperre | Die Tastensperre ist aktiviert  Seite 11.   |
|                         | Konstant: Anzeige der Batteriekapazität.<br>Durchlaufend: Die Akkus werden geladen  Seite 6.                  |
| DF 801   | Name des Mobilteils  Seite 14.  |
| 1  | Interne Rufnummer des Mobilteils.  |
| 01.12 13:26  | Anzeige des Datums und der Uhrzeit  Seite 15.   |
| <br>und<br>Neue Anrufe  | Es sind neue Anrufe in der Anrufliste  Seite 16.<br>Zusätzlich blinkt eine rote LED hinter der Info-Taste.    |
| <br>und<br>Neue SMS     | Sie haben eine neue <b>SMS</b> <sup>1</sup>  Seite 14 und 18.   |
|                         | Anrufbeantworter im Telefonnetz <b>VMWI</b> <sup>2</sup> - Optionaler Service Ihres Netzbetreibers  Seite 13. |

<sup>1</sup> **SMS**: Short **M**essage **S**ervice = Dienst für das Versenden von Kurznachrichten.

<sup>2</sup> **VMWI**: Visual **M**essage **W**aiting **I**ndication = Optische Anzeige neuer Nachrichten.

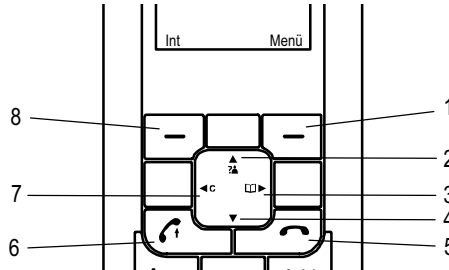


## Navigationstasten

Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Mobilteil im Stand-by-Modus befindet. Den Stand-by-Modus erreichen Sie durch Drücken der Taste .






Die Softkeystasten (1) und (8) sind in den verschiedenen Menüs mit unterschiedlichen Funktionen belegt. Sie sind in dieser Bedienungsanleitung immer nach den darüber liegenden Texten im Display benannt.



| Taste | Im Stand-by-Modus             | Im Menü  |
|-------|-------------------------------|--|
| 1     | - öffnet das Hauptmenü        | - öffnet angezeigtes Menü                        |
| 2     | - öffnet die Anrufliste       | - aufwärts bewegen<br>- Ändern von Einstellungen |
| 3     | - öffnet das Telefonbuch      | - nach rechts bewegen                            |
| 4     |                               | - abwärts bewegen<br>- Ändern von Einstellungen  |
| 5     | - Mobilteil ein-, ausschalten | - Programmier- und Speichervorgänge abbrechen    |
| 6     | - Wahlwiederholung            |  |
| 7     |                               | - nach links bewegen<br>- eine Ebene zurück      |
| 8     | - Interngespräche             | - eine Ebene zurück                              |

## Navigation im Menü

Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen. Den Weg zur gewünschten Funktion entnehmen Sie der Menüstruktur  Seite 14.




|   |  |
|---|--|
| Menü  | Hauptmenü öffnen   |
| ▲ oder ▼, ◀ oder ▶  | Gewünschtes Untermenü auswählen  |
| Ok  | Untermenü öffnen   |
| ▲ oder ▼  | Gewünschte Funktion auswählen  |
| Ok  | Funktion öffnen  |
| ▲ oder ▼  | Gewünschte Einstellung auswählen   |
|  | Über Tastenfeld Nummern oder Buchstaben eingeben                                   |
| Ok oder Spei  | Eingaben bestätigen oder speichern   |
| C oder <<   | eine Ebene zurück  |
|  | Programmier- und Speichervorgänge abbrechen und in den Stand-by-Modus zurückkehren |



Jeder Vorgang wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Eingabe erfolgt.

## Telefonbucheinträge erstellen - Beispiel

Wie Sie in den Menüs navigieren und Eingaben vornehmen, ist hier anhand des Beispiels **Telefonbucheinträge erstellen** erklärt. Verfahren Sie bei allen Einstellungen wie bei diesem Beispiel.

|  |   |
|--|---|
|                 | Telefonbuch öffnen                                  |
| Opt  | Optionsmenü öffnen                                  |
| ▲ oder ▼   |   |
| Neuer Eintrag , Ok   | Funktion auswählen und bestätigen                   |
| Nummer:  Ok   | Rufnummer eingeben (max. 24 Ziffern) und bestätigen |
| Name:  Spei | Namen eingeben (max. 15 Stellen) und speichern      |

# Telefonieren

## 5 Telefonieren

### Anruf annehmen

,  oder  Anruf annehmen

### Gespräch beenden


 oder  Gespräch beenden

### Anrufen

 Rufnummer eingeben (max. 24 Ziffern)

 Lösch Bei Falscheingabe letzte Ziffer löschen




 Rufnummer wählen

 Sie können auch die Gesprächstaste für 2 Sekunden drücken und erhalten damit das Freizeichen. Die eingegebenen Ziffern Ihrer gewünschten Rufnummer werden sofort gewählt. Eine Korrektur einzelner Ziffern der Rufnummer ist bei dieser Form des Gesprächsaufbaus nicht möglich.

### Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die 20 zuletzt gewählten Rufnummern in einer Wahlwiederholungsliste.




 Wahlwiederholungsliste öffnen

, ,  Eintrag auswählen und Verbindung herstellen


### Eingegangene Anrufe zurückrufen

Ihr Telefon speichert 30 eingegangene Anrufe in einer Anrufliste.




 Anrufliste öffnen

, ,  Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

### Rufnummern aus dem Telefonbuch wählen

Sie müssen Rufnummern im Telefonbuch gespeichert haben  Seite 9 und 16.

 Telefonbuch öffnen

, ,  Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

### Nummern verketteten und übertragen


Die Funktion findet Anwendung bei komplexeren Telefondiensten, wie z. B. Telefonbanking, Call-by-Call oder Calling-Card-Verfahren. Sie können mehrere gespeicherte Nummern nacheinander aus dem Telefonbuch übertragen. Übertragungen von Nummern aus dem Telefonbuch können Sie mit manuellen Nummereingaben kombinieren. Sie können während einer Verbindung beliebig viele Einträge aus dem Telefonbuch verketteten und übertragen.

 Telefonbuch öffnen

, ,  Ok Telefonbucheintrag auswählen und Nummer übertragen

### Intern telefonieren

#### Interne Gespräche führen

Sie müssen zwei oder mehr Mobilteile (MT1, MT2, ...) an Ihrer Basisstation angemeldet haben, um interne kostenlose Gespräche führen zu können. Weitere Informationen  Seite 19.

MT1: ,  oder 



z. B.  Mobilteil 2,  Ok Interne Rufnummer des gewünschten Mobilteils wählen

MT2:  Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1 / MT2:  Internes Gespräch beenden

#### Externe Gespräche intern weiterleiten


MT1: ,  oder 

z. B.  Mobilteil 2,  Ok Während des externen Gesprächs interne Rufnummer wählen

MT2:  Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1:  Gespräch weiterleiten



Sollte sich das gerufene Mobilteil nicht melden, können Sie sich das externe Gespräch durch Drücken der Taste  wieder zurückholen.


## Rücksprache / Makeln

Während eines externen Gesprächs können Sie ein anderes Mobilteil auswählen, um Rücksprache zu halten. Der externe Gesprächspartner wird gehalten, während Sie mit dem internen Gesprächspartner sprechen. Sie können den Gesprächspartner beliebig oft wechseln.

MT1: **Int** ,  oder 

z. B. **Mobilteil 2** , **Ok**

Während des externen Gesprächs interne Rufnummer wählen

MT2: 

Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1 : **Makel**

Gesprächspartner wechseln


## Konferenzgespräche führen

Ein externes Gespräch kann mit einem weiteren internen Gesprächspartner zum Konferenzgespräch geschaltet werden.

MT1: **Int** ,  oder 

z. B. **Mobilteil 2** , **Ok**

Während des externen Gesprächs interne Rufnummer wählen

MT2: 

Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1: **Konf**

Konferenz starten





Sie können auch an dieser Stelle zwischen beiden Gesprächspartnern hin- und herwechseln und wieder zur Konferenz zurückschalten.

MT1 / MT2: 

Durch Auflegen eines internen Gesprächspartners wird die Konferenz beendet

## Einstellen der Hörerlautstärke

Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 5 Stufen anpassen.

 oder 

Gewünschte Lautstärke auswählen

## Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines entgegengenommenen Gesprächs wird die Gesprächsdauer in Stunden, Minuten und Sekunden angezeigt.

## Freisprechen

Nutzen Sie diese Funktion, um den Gesprächspartner über den Lautsprecher zu hören.



Freisprechen einschalten



Freisprechen ausschalten

## Mikrofon im Mobilteil stummschalten

Sie können während eines Telefongesprächs das Mikrofon des Mobilteils aus- und einschalten.

**C**

Mikrofon ausschalten (stummschalten)

**C**

Mikrofon einschalten

## Tastensperre

3 Sek. 

Tastensperre einschalten



Bei eingeschalteter Tastensperre können eingehende Anrufe wie gewohnt angenommen werden.

3 Sek. 

Tastensperre ausschalten

## Tonrufmelodie des Mobilteils

Sie können die Tonrufmelodie am Mobilteil ausschalten.

3 Sek. 

Tonrufmelodie ausschalten



Die Einstellung des Tonrufs an der Basisstation bleibt unverändert.

3 Sek. 



Tonrufmelodie einschalten

# Telefonieren

---

## Mobilteil suchen (Paging)

Wenn Sie Ihr Mobilteil verlegt haben, können Sie es über einen Suchton leicht wiederfinden.

- |  |                 |
|--|-----------------|
| <input type="checkbox"/>                                | Suchton starten |
| <input type="checkbox"/> oder <input type="checkbox"/>  | Suchton beenden |

## Mobilteil aus- und einschalten

Um die Akkus zu schonen, können Sie das Mobilteil ausschalten.

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 2 Sek. <input type="checkbox"/>  MT ausschalten? |                           |
| <input type="checkbox"/> Ja oder <input type="checkbox"/> Nein  | Bestätigen oder abbrechen |
| 2 Sek. <input type="checkbox"/>                  | Mobilteil einschalten     |

## 6 Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

### R-Taste an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die **R-Taste** Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde. Einstellen der Flash-Zeit ☞ Seite 15.

### Amtskennziffer

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine bestimmte Nummer zu wählen, um ein Freizeichen für eine Amtsleitung zu bekommen. Diese Amtskennziffer können Sie speichern. Wenn Ihr Telefon diese Amtskennziffer vor einer eingegebenen Rufnummer erkennt, wird **automatisch** nach der Amtskennziffer eine **Wahlpause** eingefügt. Einstellen der Amtskennziffer ☞ Seite 15.

### Wahlpause manuell eingeben

Sie können nach der Amtskennziffer **manuell** eine **Wahlpause** einfügen, um direkt weiterwählen zu können, ohne das Freizeichen abzuwarten.

2 Sek.  Wahlpause einfügen

Nach der Amtskennziffer wartet Ihr Telefon für 3 Sekunden mit dem Wählen der eigentlichen Rufnummer.



Die Pause kann auch bei der Eingabe von Rufnummern im Telefonbuch gespeichert werden.

### R-Taste und Zusatzdienste

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln, Anklopfen und Konferenz. Über die **R-Taste** können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber. Einstellen der Flash-Zeit ☞ Seite 15.

### Anrufbeantworter im Telefonnetz

Wenn Ihr Netzbetreiber einen Anrufbeantworter im Telefonnetz für Sie bereitstellt, werden Sie mit einem Briefkasten-Symbol (**VMWI**<sup>1</sup>) über neue Nachrichten informiert. Der Anrufbeantworter und die Information über neue Nachrichten mit einem Symbol sind Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers. Über diese Funktionen können Sie nur dann verfügen, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Service anbietet. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

### Rufnummernanzeige (CLIP<sup>2</sup>)



Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

Wenn Ihnen diese Funktion zur Verfügung steht, wird die Rufnummer des Anrufers bereits angezeigt, wenn das Telefon klingelt. Die Rufnummer kann jedoch nicht angezeigt und in der Anrufliste gespeichert werden, wenn der Anrufer das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt hat. Eine entsprechende Meldung im Display weist darauf hin.

<sup>1</sup> **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Optische Anzeige neuer Nachrichten.

<sup>2</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

# Menüstruktur

## 7 Menüstruktur

### Hauptmenü

In das Hauptmenü gelangen Sie durch Drücken der Softkeytaste

**Menü**. Wie Sie sich im Menü bewegen und Eingaben vornehmen, zeigt Ihnen Kapitel 4.

### SMS<sup>1</sup>

|                  |                  |            |                        |                 |
|------------------|------------------|------------|------------------------|-----------------|
| SMS schreiben    | Text:            | Nummer:    | SMS senden             |                 |
|                  |                  |            | SMS speichern          |                 |
|                  |                  |            | SMS löschen            |                 |
| Eingang          | Eintrag 1        | <b>Opt</b> | SMS beantworten        | Text verwenden? |
|                  | Eintrag 2        |            | SMS löschen            |                 |
|                  | Eintrag ...      |            | Nummer anrufen         |                 |
|                  |                  |            | Nummer speichern Name: |                 |
| Ausgangsliste    | Eintrag 1        | <b>Opt</b> | SMS senden             | Nummer:         |
|                  | Eintrag 2        |            | SMS ändern             |                 |
|                  | Eintrag ...      |            | SMS löschen            |                 |
| SMS-Einstellung. | SMS-Center       |            | SMS-Center 1 - 4       | Nummer:         |
|                  | Sendecent.wählen |            | Sende-Center 1 - 4     |                 |
|                  | SMS-Alarm        |            | Aus/Ein                |                 |

### Info

☞ Mit der Info-Taste gelangen Sie direkt in dieses Menü.

|              |                |                                 |                 |               |
|--------------|----------------|---------------------------------|-----------------|---------------|
| Eingang      | Anrufliste (-) | (Anzeige nur bei neuen Anrufen) |                 |               |
|              | SMS (-)        | (Anzeige nur bei neuen SMS)     |                 |               |
| SMS          | ☞ Seite 14     |                                 |                 |               |
| Anrufliste   | ☞ Seite 16     |                                 |                 |               |
| Info Dienste | Eintrag        | <b>Opt</b>                      | Eintrag ändern  | Nummer: Name: |
|              | Eintrag        |                                 | Eintrag löschen | Löschen?      |
|              | ...            |                                 |                 |               |

### Display

|                  |   |   |
|------------------|---|---|
| Hintergrund      | Hintergrund 1                               | (Hintergrundbild im Stand-by)                     |
|                  | Hintergrund 2                               |   |
|                  | Hintergrund 3                               |   |
|                  | Hintergrund 4                               |   |
|                  | Aus   |   |
| Mobilteil-Name   | Name:                                       |   |
| Display-Kontrast | Kontrast 1 - 8                              |   |
| Farb-Schema      | Blau / Rosa / Grün / Gelb / Violett / Braun |   |
| Licht ein/aus    | Aus/Ein                                     | (nur für ausgewählte Export-Versionen vorgesehen) |

<sup>1</sup> Weitere Informationen zu SMS-Textnachrichten ☞ Seite 18.

## Töne

| Tonruf   | Ruf-Lautst.  | Aus                |
|----------|--------------|--------------------|
| Warntöne |              | Ruf-Lautst. 1 - 5  |
|          |              | Ruf-Lautst. ^ 1    |
|          | Ruf-Melodie  | Ruf-Melodie 1 - 15 |
|          | Tastenton    | Aus/Ein            |
|          | Akku-Warnton | Aus/Ein            |
|          | Reichweite!  | Aus/Ein            |

## Einstellungen

| MT-Einstellungen | Direktruf       | PIN eingeben <sup>2</sup> ➔ |                   |
|------------------|-----------------|-----------------------------|-------------------|
|                  | ➔ Direktruf ein | Nummer: _____               |                   |
|                  | Direktruf aus   | _____                       |                   |
|                  | Basis-Auswahl   | Basis A                     |                   |
|                  |                 | Basis ...                   |                   |
|                  | Direktannahme   | Aus/Ein                     |                   |
|                  | Notruf-Nr.      | Notruf-Nr. 1 ➔              |                   |
|                  |                 | ➔ Nummer: _____             |                   |
|                  |                 | Notruf-Nr. ...              |                   |
|                  | Rücksetzen      | Rücksetzen?                 |                   |
|                  | Sprache         | Deutsch / Italiano ➔        |                   |
|                  |                 | ➔ English / Français        |                   |
| Basis-Einstellg. | Tonruf          | Ruf-Lautst.                 | Aus               |
| ➔                |                 |                             | Ruf-Lautst. 1 - 5 |
|                  |                 | Ruf-Melodie                 | Ruf-Melodie 1 - 5 |
|                  | Wahlverfahren   | Tonwahl(DTMF)               |                   |
|                  |                 | Impulswahl                  |                   |

|              |  |                   |                      |
|--------------|--|-------------------|----------------------|
| ➔            | Amtskennziffer                                 | Nummer: _____     |                      |
|              | PIN ändern <sup>2</sup>                        | Alte PIN: _____   | Neue PIN: ➔ _____    |
|              |  | ➔ PIN wiederholen |                      |
|              | Rücksetzen                                     | Rücksetzen?       | PIN eingeben ➔ _____ |
|              |  | ➔ Bitte warten!   |                      |
| Datum / Zeit | Datum: _____                                   | Zeit: _____       |                      |
| Flash-Zeit   | Flash 80, 100, 120, 180, 250, 300, 600, 800 ms |                   |                      |
| MT anmelden  | Basis A * <sup>3</sup>                         | PIN eingeben      | Suche Basis!         |
|              | Basis B  |                   |                      |
|              | Basis C  |                   |                      |
|              | Basis D  |                   |                      |
| MT abmelden  | PIN eingeben                                   | Mobilteil 1       | MT abmel-<br>den?    |
|              |  | Mobilteil ...     |                      |


<sup>1</sup> Bei dieser Einstellung nimmt die Lautstärke bei jedem weiteren Tonruf zu.

<sup>2</sup> Der PIN-Code ist werkseitig auf "0000" eingestellt.

<sup>3</sup> Es stehen Ihnen zur Anmeldung von Basisstationen 4 Speicherplätze zur Verfügung. Speicherplätze, die mit einem Stern (\*) gekennzeichnet sind, wurden bereits belegt. Wird ein belegter Speicherplatz zur Anmeldung verwendet, wird die alte Registrierung auf diesem Speicherplatz überschrieben.

# Menüstruktur


## Telefonbuch

In das Telefonbuch gelangen Sie durch Drücken der Taste .

### Telefonbuch

|             |     |                 |          |                    |
|-------------|-----|-----------------|----------|--------------------|
| Eintrag 1   | Opt | Neuer Eintrag   | Nummer:  | Name: <sup>1</sup> |
| Eintrag 2   |     | Eintrag ändern  | Nummer:  | Name:              |
| Eintrag ... |     | Eintrag löschen | Löschen? |                    |
|             |     | Alle löschen    | Löschen? |                    |


## Anrufliste

In die Anrufliste gelangen Sie durch Drücken der Taste .

### Anrufliste<sup>2</sup>

|             |     |                  |                    |
|-------------|-----|------------------|--------------------|
| Eintrag 1   | Opt | Eintrag löschen  | Löschen?           |
| Eintrag 2   |     | Liste löschen    | Löschen?           |
| Eintrag ... |     | Details          |                    |
|             |     | Nummer speichern | Name: <sup>2</sup> |

<sup>1</sup> Die Zehntastens sind mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Zahlen und Sonderzeichen eingegeben werden. Mit der Sterntaste können Sie zwischen Groß- und Kleinschreibung oder Zahleneingabe umschalten


<sup>2</sup> Für das Anzeigen und Speichern von Rufnummern in Anruflisten wird die Rufnummernanzeige (**CLIP**<sup>3</sup>) benötigt. Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen. Weitere Informationen über die Rufnummernanzeige  Seite 13.

<sup>3</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.




## 8 Besondere Funktionen

### Automatische Gesprächsannahme (Direktannahme)

Haben Sie die Funktion aktiviert, wird ein Anruf automatisch beim Herausnehmen des Mobilteils aus der Basisstation angenommen. Direktannahme einstellen  Seite 15.

### Wahlverfahren

Sie können Ihr Telefon sowohl an den analogen Vermittlungsstellen (Impuls-Wahlverfahren) als auch an den neuen digitalen Vermittlungsstellen (Ton-Wahlverfahren) betreiben. Wahlverfahren einstellen  Seite 15.

### Temporäre Tonwahl


Können Sie Ihr Telefon nur mit dem Impuls-Wahlverfahren betreiben, brauchen Sie nicht auf die Vorteile des Ton-Wahlverfahrens (z. B.: Abfrage eines Anrufbeantworters im Telefonnetz) zu verzichten. Während einer bestehenden Verbindung können Sie vorübergehend zum Ton-Wahlverfahren wechseln.

2 Sek.  Während des Gesprächs drücken

Nach Gesprächsende wird wieder automatisch auf das Impuls-Wahlverfahren zurückgeschaltet.

### Direktruf


Mit der Funktion haben Sie die Möglichkeit, eine bestimmte Rufnummer zu speichern, die bei Betätigen einer beliebigen Taste (außer Softkeytaste)

automatisch angerufen wird. Direktruf aktivieren  Seite 15.

,  oder

,  Direktruf deaktivieren

### Notrufnummern

Sie können in Ihrem Mobilteil 4 Notrufnummern speichern. Diese Notrufnummern können trotz eingeschalteter Tastensperre gewählt werden. Notrufnummern speichern  Seite 15.

# SMS

## 9 SMS

### SMS-Voraussetzungen

Ihr Telefonanschluss muss über das Leistungsmerkmal **CLIP**<sup>1</sup> verfügen. Vergewissern Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, dass dieses Leistungsmerkmal an Ihrem Telefonanschluss freigeschaltet ist. Um den **SMS**<sup>2</sup>-Dienst zu nutzen, muss dieser bei Ihrem Netzbetreiber aktiviert werden.

- Nicht von jeder Nebenstellenanlage können SMS versandt werden.



Wenn Sie von einer Nebenstellenanlage SMS versenden möchten, speichern Sie vor den Service-Center-Nummern in Ihrem Mobilteil die Amtskennziffer Ihrer Nebenstellenanlage ein.

- Bei Call-by-Call-Verbindungen ist der SMS-Versand derzeit nicht möglich.
- Das Senden von SMS-Nachrichten ist kostenpflichtig.
- Nutzt der Empfänger im Festnetz keinen SMS-Dienst oder kann sein Telefon generell keine SMS empfangen, wird die SMS automatisch als Sprachmeldung zugestellt.
- Die Kostenberechnung erfolgt über Ihren Netzbetreiber.

### SMS-Service-Center

Die Verteilung von SMS-Nachrichten erfolgt über ein Service-Center. Wenn Sie SMS-Textnachrichten versenden möchten, müssen Sie eine Service-Center-Nummer in Ihrem Mobilteil einprogrammieren ☞ Seite 14. Bitte erfragen Sie beim Anbieter Ihrer Wahl die erforderliche Service-Center-Nummer und die Vorgehensweise zur Freischaltung des SMS-Dienstes.



Ihr Telefon ist zum Versenden von SMS-Textnachrichten vorbereitet. Es sind bereits Service-Center-Nummern in Ihrem Mobilteil einprogrammiert. Aktivieren Sie das gewünschte Service-Center im SMS-Menü ☞ Seite 14.

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Service-Center 1     | Service-Center 2     |
| Swisscom: 0622100000 | Cablecom: 0435375370 |
| Service-Center 3     | Service-Center 4     |
| Leer                 | Leer                 |

### Text eingeben

Zur Eingabe von Text sind die Zifferntasten mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Buchstaben, Ziffern und Sonderzeichen eingegeben werden.

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| <b>0</b> , <b>1</b> oder <b>#</b> | Sonderzeichen eingeben  |
| <b>*</b>                          | Zwischen Groß- und Kleinschreibung oder Zifferneingabe umschalten |
| <b>Lösch</b>                      | Letzte Stelle löschen   |

2 Sek. **Lösch** Alles Löschen

### SMS-Hinweissignal (Alarm)

Wenn Sie neue SMS-Textnachrichten empfangen haben, werden Sie mit einem Hinweissignal darauf aufmerksam gemacht. Dieses Signal können Sie aus- und einschalten. Hinweissignal aus-/einschalten ☞ Seite 14.

<sup>1</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

<sup>2</sup> **SMS**: Short Message Service = Dienst für das Versenden von Kurznachrichten.

## 10 Erweitern des Telefonsystems

Über den international genormten **GAP**<sup>1</sup>-Standard ist die Kompatibilität von Mobilteilen und Basisstationen verschiedener Hersteller geregelt. So ist es möglich, SWITEL-Geräte und Geräte anderer Hersteller zusammen in ein Telefonsystem zu integrieren. Es ist jedoch möglich, dass einige Funktionen nicht zur Verfügung stehen.

### Mehrere Mobilteile

Sie können insgesamt 5 Mobilteile an Ihre Basisstation anmelden.


#### Anmelden von Mobilteilen

Bevor Sie ein Mobilteil anmelden, müssen Sie die Basisstation in den Registriermodus setzen.


10 Sek. ,  Registriermodus starten

Melden Sie nun das Mobilteil an  Seite 15. Benutzen Sie zur Anmeldung den aktuell eingestellten PIN-Code  Seite 15.

Nach dem Anmelden wird dem Mobilteil eine interne Rufnummer gegeben. Diese interne Rufnummer wird im Display angezeigt.

 Um Mobilteile anderer Hersteller anzumelden, lesen Sie bitte deren Bedienungsanleitungen.



#### Abmelden von Mobilteilen

 Jedes Mobilteil kann sich selbst oder andere an dieser Basisstation angemeldete Mobilteile abmelden. Im Display des abgemeldeten Mobilteils erscheint dann die Meldung "Suche Basis!".

Abmelden von Mobilteilen  Seite 15.

### Mehrere Basisstationen

Sie können die Reichweite Ihres Mobilteils vergrößern, wenn Sie es an mehrere Basisstationen anmelden. Es kann gleichzeitig an 4 verschiedenen Basisstationen angemeldet sein. Jede Basisstation benötigt eine eigene Telefonsteckdose. Es können Anschlüsse mit derselben und auch mit unterschiedlichen Rufnummern sein.

Setzen Sie weitere Basisstationen in den Registriermodus. Melden Sie das Mobilteil an  Seite 15. Über das Menü "Basis-Auswahl" wählen Sie die Basisstation, über die Sie telefonieren möchten  Seite 15.

<sup>1</sup> **GAP: Generic Access Profile** = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen anderer Hersteller.

# Falls es Probleme gibt

## 11 Falls es Probleme gibt

### Service-Hotline

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.00/min) wenden. Bei Garantiesprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

### Fragen und Antworten

| Fragen                                    | Antworten   |
|---|---|
| Keine Verbindung zur Basisstation möglich | <ul style="list-style-type: none"><li>- Prüfen Sie, ob Sie sich mit dem richtigen PIN-Code an der Basisstation angemeldet haben ☞ Seite 15.</li></ul>   |
| Kein Telefongespräch möglich              | <ul style="list-style-type: none"><li>- Das Telefon ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel.</li><li>- Testen Sie mit einem anderen Telefon, ob Ihr Telefonanschluss in Ordnung ist.</li><li>- Das Netzteil ist nicht eingesteckt oder es liegt ein totaler Stromausfall vor.</li><li>- Die aufladbaren Akkus sind leer oder defekt.</li><li>- Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt.</li><li>- Wahlverfahren falsch eingestellt ☞ Seite 15.</li></ul> |
| Verbindung abgehackt, fällt aus           | <ul style="list-style-type: none"><li>- Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt.</li><li>- Falscher Aufstellungsort der Basisstation.</li></ul>  |

|   |   |
|---|---|
| Das System reagiert nicht mehr                                | <ul style="list-style-type: none"><li>- Setzen Sie alle Funktionen in den Werkszustand zurück ☞ Seite 21.</li><li>- Ziehen Sie kurzzeitig das Netzteil aus der Steckdose.</li></ul>   |
| Die Akkus sind in kürzester Zeit leer                         | <ul style="list-style-type: none"><li>- Die Akkus sind leer oder defekt.</li><li>- Stellen Sie das Mobilteil richtig auf die Basisstation. Reinigen Sie die Kontaktflächen am Mobilteil und an der Basisstation mit einem weichen trockenen Tuch.</li><li>- Stellen Sie das Mobilteil für 14 Stunden in die Basisstation.</li></ul> |
| Die Rufnummernanzeige (CLIP <sup>1</sup> ) funktioniert nicht | <ul style="list-style-type: none"><li>- Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.</li><li>- Der Anrufer hat das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt.</li></ul>   |

<sup>1</sup> **CLIP:** Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

## 12 Technische Eigenschaften

### Technische Daten

| Merkmal                             | Wert   |
|-------------------------------------|--|
| Standard                            | <b>DECT<sup>1</sup>-GAP<sup>2</sup></b>                          |
| Stromversorgung (Basisstation)      | Eingang: 220/230V, 50Hz<br>Ausgang: 6V, 300mA                    |
| Stromversorgung (Ladestation)       | Eingang: 220/230V, 50Hz<br>Ausgang: 6V, 300mA                    |
| Reichweite                          | Außen: ca. 300 m<br>Innen: ca. 50 m                              |
| Stand-by                            | bis zu 100 h   |
| Max. Gesprächsdauer                 | bis zu 10 h  |
| Aufladbare Akkus                    | 2 x 1,2 V, Größe: AAA  |
| Wahlverfahren                       | Ton-Wahlverfahren<br>Impuls-Wahlverfahren                        |
| Zulässige Umgebungstemperatur       | 10 °C bis 30 °C  |
| Zulässige relative Luftfeuchtigkeit | 20 % bis 75 %  |
| Flash-Funktion                      | 80 ms, 100 ms, 120 ms, 180 ms,<br>250 ms, 300 ms, 600 ms, 800 ms |

### Werkseinstellungen

#### Mobilteil

Werkseinstellungen wiederherstellen  Seite 15

|                   |         |                 |     |
|-------------------|---------|-----------------|-----|
| Sprache:          | Deutsch | Notrufnummer 1: | 144 |
| Tonrufmelodie:    | 2       | Notrufnummer 2: | 117 |
| Tonruflautstärke: | 5       | Notrufnummer 3: | 118 |

<sup>1</sup> **DECT**: Digitally Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

<sup>2</sup> **GAP**: Generic Access Profile = Standard für das Zusammenwirken von Mobilteilen und Basisstationen anderer Hersteller.

|                       |          |                    |        |
|-----------------------|----------|--------------------|--------|
| Hörerlautstärke:      | 3        | Notrufnummer 4:    | Leer   |
| Freisprechlautstärke: | 3        | Tastenton:         | Ein    |
| Telefonbuch:          | Leer     | MT-Name:           | DF 801 |
| Anrufliste:           | Leer     | SMS:               | Leer   |
| Wahlwiederholung:     | Leer     | SMS-Hinweissignal: | Ein    |
| Direktruf:            | Aus/Leer | Direktannahme:     | Ein    |
| Amtskennzahl:         | Leer     | Displaykontrast:   | 4      |
| Tastensperre:         | Aus      | Menüfarbe:         | Blau   |
| Akkuarnton:           | Ein      | Hintergrundbild:   | Himmel |
| Reichweitenwarnton:   | Ein      |                    |        |

### Basisstation

Werkseinstellungen wiederherstellen  Seite 15

|                   |      |                |         |
|-------------------|------|----------------|---------|
| Tonrufmelodie:    | 1    | Flash-Zeit:    | 100 ms  |
| Tonruflautstärke: | 3    | Wahlverfahren: | Tonwahl |
| VIP-Telefonbuch:  | Leer | PIN:           | 0000    |

### Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:

1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Die komplette Konformitätserklärung finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.



## 13 Pflegehinweise / Garantie

### Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

### Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Gerätes bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

## 14 Stichwortverzeichnis

### A

Abmelden von Mobilteilen, 19  
 Akkuladestatus, 6  
 Akkus aufladen, 6  
 Akkus einlegen, 5  
 Amtskennziffer, 13  
 Anmelden von Mobilteilen, 19  
 Anruf annehmen, 10  
 Anrufbeantworter im Telefonnetz, 13  
 Anrufen, 10  
 Anrufliste, 10  
 Automatische Gesprächsannahme, 17

### B

Basisstation anschließen, 5  
 Bedienelemente, 7  
 Besondere Funktionen, 17

### D

Direktannahme, 17  
 Direkturf, 17  
 Display, 8  
 Displaysymbole, 8

### E

Einführende Informationen, 8  
 Eingegangene Anrufe zurückrufen, 10  
 Erweitern des Telefonsystems, 19  
 Externe Gespräche intern weiterleiten, 10

### F

Fehlerbehebung, 20  
 Flash-Zeit, 15  
 Fragen und Antworten, 20  
 Freisprechen, 11

### G

Garantie, 22  
 Gespräch beenden, 10  
 Gesprächsdauer, 11

### H

Hauptmenü, 14  
 Hörerlautstärke, 11

### I

Impulswahl, 15  
 Intern Telefonieren, 10  
 Interne Gespräche führen, 10

### K

Konferenzgespräche führen, 11  
 Konformitätserklärung, 21

### L

Ladestation anschließen, 5

### M

Makeln, 11  
 Mehrere Basisstationen, 19  
 Mehrere Mobilteile, 19  
 Menüstruktur, 14  
 Mikrofon stummschalten, 11  
 Mobilteil aus- und einschalten, 12  
 Mobilteil suchen, 12

### N

Navigationstasten, 9  
 Nebenstellenanlagen, 13  
 Notrufnummern, 17  
 Nummern verketteten und übertragen, 10

### P

Paging, 12  
 Pflegehinweise, 22  
 Probleme, 20

### R

R-Taste an Nebenstellenanlagen, 13  
 R-Taste und Zusatzdienste, 13  
 Rücksprache, 11  
 Rufnummern aus dem Telefonbuch wählen, 10  
 Rufnummernanzeige, 13

### S

Schreibweisen, 8  
 Service-Center, 18  
 Service-Hotline, 20  
 Sicherheitshinweise, 4  
 SMS-Alarm, 18  
 SMS-Hinweissignal, 18  
 SMS-Service-Center, 18  
 SMS-Vorraussetzungen, 18  
 Spracheinstellung, 6  
 Symbole, 8

### T

Tastensperre, 11  
 Technische Daten, 21  
 Telefon in Betrieb nehmen, 5  
 Telefonbuch, 16  
 Telefonbucheinträge erstellen, 9  
 Telefonieren, 10  
 Temporäre Tonwahl, 17  
 Text eingeben, 18  
 Tonrufmelodie, 11  
 Tonwahl (DTMF), 15

### U

Uhrzeit und Datum des Mobilteils einstellen, 6

### V

Verpackungsinhalt, 5  
 VMWI, 13

### W

Wahlpause automatisch, 13  
 Wahlpause manuell eingeben, 13  
 Wahlverfahren, 15, 17  
 Wahlwiederholung, 10  
 Werkseinstellungen, 21  
 Wochentag und Uhrzeit des Anrufbeantworters einstellen, 6

### Z

Zusatzdienste, 13

## Table des matières

---

|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | Consignes de sécurité . . . . .                            | 25 |
| 2  | Mettre le téléphone en service . . . . .                   | 26 |
| 3  | Éléments de manipulation . . . . .                         | 28 |
| 4  | Introduction . . . . .                                     | 29 |
| 5  | Téléphoner . . . . .                                       | 31 |
| 6  | Installations à postes suppl. /<br>Services suppl. . . . . | 34 |
| 7  | Structure du menu . . . . .                                | 35 |
| 8  | Fonctions spéciales . . . . .                              | 38 |
| 9  | SMS . . . . .  | 39 |
| 10 | Élargir le système téléphonique . . . . .                  | 40 |
| 11 | En cas de problèmes . . . . .                              | 41 |
| 12 | Caractéristiques techniques . . . . .                      | 42 |
| 13 | Remarques d'entretien / Garantie . . . . .                 | 43 |
| 14 | Index . . . . .  | 44 |



## 1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

### Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous même.

### Lieu d'installation

Évitez toute nuisance par la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.

Ne vous servez pas du combiné dans des endroits exposés aux explosions.

### Bloc secteur



**Attention :** N'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Vous ne devez pas bloquer son accès par des meubles ou d'autres objets.

### Piles rechargeables



**Attention :** Ne jetez pas les piles dans le feu. N'utilisez que des piles rechargeables du même type ! Veillez à une polarisation correcte ! Risque d'explosion lors de leur chargement si la polarisation est incorrecte.

### Panne de courant

En cas de panne de courant, vous ne pouvez pas téléphoner avec le téléphone. Tenez à votre disposition, pour parer à de telles situations, un téléphone filaire fonctionnant sans alimentation externe en courant.

## Appareils médicaux



**Attention :** N'utilisez pas ce téléphone à proximité d'appareils médicaux. Leur influence ne peut pas être entièrement exclue.

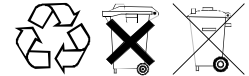
Les téléphones **DECT**<sup>1</sup> peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.

## Élimination

Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères ! D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les **appareils électriques et électroniques** usagés dans un collecteur séparé.

**Éliminez les piles rechargeables** auprès d'un revendeur de piles ainsi que dans des centres de collecte compétents qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.

Éliminez les **fournitures d'emballage** conformément au règlement local.



<sup>1</sup> **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

# Mettre le téléphone en service

## 2 Mettre le téléphone en service

### Remarques concernant la sécurité



**Attention** : Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

### Contrôler le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

| Contenu                            | Modèle DF 80x |                     |                     |                     |
|------------------------------------|---------------|---------------------|---------------------|---------------------|
|                                    | DF 801        | DF 802 <sup>1</sup> | DF 803 <sup>1</sup> | DF 804 <sup>1</sup> |
| Base avec bloc d'alimentation      | 1             | 1                   | 1                   | 1                   |
| Chargeur avec bloc d'alimentation  | -             | 1                   | 2                   | 3                   |
| Combiné                            | 1             | 2                   | 3                   | 4                   |
| Câble de raccordement téléphonique | 1             | 1                   | 1                   | 1                   |
| Piles rechargeables                | 2             | 4                   | 6                   | 8                   |
| Mode d'emploi                      | 1             | 1                   | 1                   | 1                   |

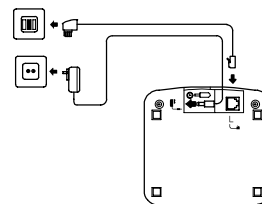
### Raccorder la base



**Attention** : Posez la base à une distance minimum d'1 m par rapport à d'autres appareils électroniques, une distance inférieure pouvant provoquer des interactions.

Raccordez la base comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil (6V, 400mA) ainsi que le câble de raccordement téléphonique ci-joint.

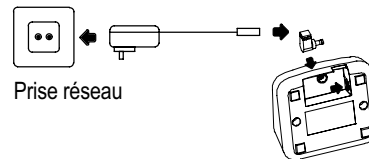
Prise de raccordement téléphonique  
Prise réseau



### Raccorder le chargeur<sup>1</sup>

Raccordez le chargeur comme représenté sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil (6V, 300mA).

Prise réseau

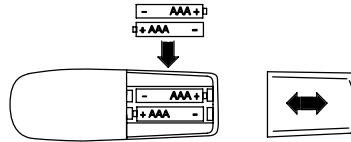


<sup>1</sup> L'adresse [www.switel.com](http://www.switel.com) vous renseignera si cet ensemble téléphonique est déjà disponible dans le commerce.

<sup>1</sup> N'est valable que pour les kits téléphoniques avec au moins deux combinés ☞ "Contenu de l'emballage" à la page 26.

## Mettre en place les piles rechargeables

Insérez les piles rechargeables dans le compartiment à piles ouvert. N'utilisez que des piles de type AAA Ni-MH 1,2 V. Veillez à une polarisation correcte ! Fermez le compartiment à piles.



## Recharger les piles rechargeables

Pour la première mise en service, mettez le combiné sur la base / le chargeur pour une durée d'au moins 16 heures. Si vous avez placé le combiné correctement sur la base / le chargeur, un signal indicateur se fera entendre. Le combiné chauffe lors du chargement. C'est normal et ce n'est pas dangereux. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d'un autre fabricant.

Le **niveau actuel de chargement des piles** s'affiche à l'écran :



## Réglage de la langue

À la page 36, vous apprendrez comment paramétrer la langue de l'écran lors de la première mise en service de votre téléphone.

## Paramétrer l'heure et la date du combiné

Vous réglez la date et l'heure via le menu. La page 36 vous donnera la position dans le menu.

## Installations à postes supplémentaires

La page 34 vous donnera de plus amples informations au cas où vous désireriez raccorder votre téléphone à une installation à postes supplémentaires.

## Paramétrer le jour de la semaine et l'heure du répondeur

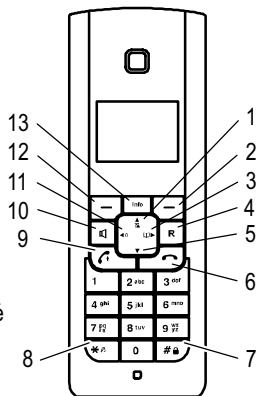
Le jour de la semaine ainsi que l'heure de votre répondeur sont automatiquement réglés via le combiné.

# Éléments de manipulation

## 3 Éléments de manipulation

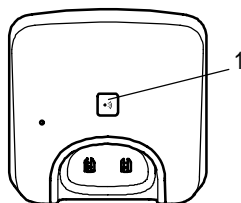
### Combiné

- 1 Vers le haut / Liste d'appels
- 2 Touche softkey droite
- 3 Répertoire
- 4 Touche R (flash)
- 5 Vers le bas
- 6 Raccrocher / Combiné marche/arrêt
- 7 Touche dièse / Verrouillage du clavier
- 8 Désactiver la sonnerie / Numérotation temporaire par tonalité
- 9 décrocher / Répétition automatique des derniers numéros
- 10 Mode mains-libres
- 11 Retour / Mettre le microphone sur silencieux / Effacer des caractères
- 12 Touche softkey gauche
- 13 Touche de menu "Info"

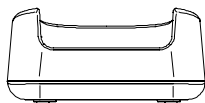


### Base

- 1 Chercher le combiné (paging)












### Chargeur












Les touches sont représentées dans ce mode d'emploi par un contour uniforme. Il peut y avoir de légères différences entre les icônes des touches de votre téléphone et celles utilisées ici.













## 4 Introduction

### Mode de représentation dans le mode d'emploi

|   |  |
|---|--|
|              | Saisir des numéros ou des lettres  |
|              | Appuyer brièvement sur la touche représentée   |
| 2 sec.       | Appuyer 2 secondes sur la touche représentée   |
|              | Le combiné sonne   |
|              | La base sonne  |
|              | Retirer le combiné de la base  |
|              | Poser le combiné sur la base   |
| Français ou  | Texte ou icônes à l'écran  |
| OK  | Appuyer sur la touche softkey  page 30. |

### Icônes et texte à l'écran du combiné

| Écran   | Description  |
|---|--|
|  | Constant : la liaison avec la base est bonne.<br>Signaux sonores d'avertissement : la liaison est interrompue.<br>Masqué : la liaison est interrompue. Rapprochez-vous de la base. |
|  | Le mode mains-libres est activé  page 32.   |
|  | Constant : vous passez une communication.<br>Clignotant : le téléphone sonne  page 31.            |
|  | La sonnerie d'appel est désactivée  page 33.  |
|  | Le microphone est mis sur silencieux  page 32.  |


| Écran  | Description  |
|--|--|
| <br>et<br>Verrouillage    | Le verrouillage du clavier est activé  page 32.   |
|                           | Constant : affichage de la capacité des piles.<br>Continu : les piles rechargeables se rechargent  page 27.                 |
| DF 801   | Nom du combiné  page 35.  |
| 1  | Numéro d'appel interne du combiné.   |
| 01.12 13:26  | Affichage de la date et de l'heure  page 36.  |
| <br>et<br>Nouveaux appels | De nouveaux appels se trouvent dans la liste d'appels  page 37.<br>De plus, une DEL rouge clignote derrière la touche Info. |
| <br>et<br>Nouveau SMS     | Vous avez un nouveau <b>SMS</b> <sup>1</sup>  page 35 et 39   |
|                           | Répondeur dans le réseau téléphonique <b>VMWI</b> <sup>2</sup> - Service optionnel de votre opérateur  page 34.             |


<sup>1</sup> **SMS**: Short Message Service = Service pour l'envoi de messages courts.

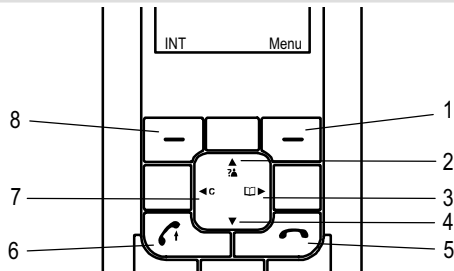
<sup>2</sup> **VMWI** : Visual Message Waiting Indication = Affichage optique de nouveaux messages.

# Introduction

## Touches de navigation


Toutes les descriptions dans ce mode d'emploi partent du principe que le combiné se trouve en mode veille. Vous obtenez le mode veille en appuyant sur la touche .











 Les touches softkey (1) et (8) sont occupées par différentes fonctions dans les différents menus. Dans ce mode d'emploi, elles sont toujours dénommées selon les textes inscrits ci-dessus à l'écran.




| Touche | En mode de veille                             | Dans le menu   |
|--------|---|--|
| 1      | - ouvre le menu principal                     | - ouvre le menu affiché  |
| 2      | - ouvre la liste d'appels                     | - se déplacer vers le haut<br>- modifier les paramètres        |
| 3      | - ouvre le répertoire                         | - se déplacer vers la droite                                   |
| 4      |   | - se déplacer vers le bas<br>- modifier les paramètres         |
| 5      | - allumer, éteindre le combiné                | - interrompre les opérations de programmation et de sauvegarde |
| 6      | - répétition automatique des derniers numéros |  |
| 7      |   | - se déplacer vers la gauche<br>- reculer d'une position       |
| 8      | - communications internes                     | - reculer d'une position                                       |

## Navigation dans le menu






Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. Vous trouverez comment parvenir à la fonction de votre choix dans la structure du menu  page 35.

|   |  |
|---|--|
| <b>Menu</b>   | Ouvrir le menu principal   |
|  ou  ,  ou  | Sélectionner le sous-menu désiré   |
| <b>OK</b>   | Ouvrir le sous-menu  |
|  ou   | Sélectionner la fonction désirée   |
| <b>OK</b>   | Ouvrir la fonction   |
|  ou   | Sélectionner le réglage désiré   |
|    | Saisir des chiffres ou des lettres via le pavé numérique.                            |
| <b>OK</b> ou <b>Enreg</b>   | Confirmer les saisies ou enregistrer   |
| <b>C</b> ou <b>&lt;&lt;</b>   | Reculer d'une position   |
|    | Annuler les opérations de programmation et de sauvegarde et retourner en mode veille |

 Chaque opération est automatiquement interrompue si vous n'effectuez pas de saisie dans les 30 secondes.

## Créer des enregistrements du répertoire - exemple

L'exemple **Créer des enregistrements dans le répertoire** vous explique comment naviguer dans les menus et saisir des données. Pour tous les réglages, procédez comme dans cet exemple.

|  |  |
|--|--|
|   | Ouvrir le répertoire                                     |
| <b>Opt</b>   | Ouvrir le menu options                                   |
|  ou  |  |
| Nouvelle entrée , <b>OK</b>  | Sélectionner la fonction et confirmer                    |
| Numéro:  , <b>OK</b>  | Entrer le numéro d'appel (max. 24 chiffres) et confirmer |
| Nom:  , <b>Enreg</b>  | Saisir le nom (max. 15 lettres) et enregistrer           |

## 5 Téléphoner


### Prendre un appel

 ou  Prendre l'appel

### Terminer la communication


 ou  Terminer la communication

### Appeler

 Saisir le numéro d'appel (max. 24 chiffres)


**Eff** En cas de saisie erronée, effacer le dernier chiffre




 Composer le numéro

 Vous pouvez également appuyer pendant 2 secondes sur la touche de communication et vous obtenez ainsi la tonalité. Les chiffres saisis de votre numéro d'appel seront immédiatement composés. Une correction de chiffres individuels du numéro d'appel n'est pas possible quand la communication est établie de cette manière.

### Répétition automatique des derniers numéros

Votre téléphone enregistre les 20 derniers numéros composés dans une liste de répétition automatique des derniers numéros.




 Ouvrir la liste de répétition automatique des derniers numéros

 ou ,  Sélectionner l'enregistrement et établir la communication


### Rappeler des appels entrés

Votre téléphone enregistre 30 appels manqués dans une liste d'appels.




 Ouvrir la liste d'appels

 ou ,  Sélectionner l'enregistrement et établir la communication

### Composer des numéros à partir du répertoire

Il faut que vous ayez enregistré des numéros d'appel dans le répertoire  page 30 et 37



 Ouvrir le répertoire

 ou ,  Sélectionner l'enregistrement et établir la communication

### Enchaîner et transmettre des numéros


La fonction est utilisée pour des services téléphoniques plus complexes, comme par ex. la banque par téléphone, l'appel par appel ou la carte pas-tel. Vous pouvez transférer les uns après les autres plusieurs numéros enregistrés dans votre répertoire. Vous pouvez combiner la transmission de numéros à partir du répertoire avec des saisies manuelles de numéros. Pendant une communication, vous pouvez numérotier en chaîne autant d'enregistrements de votre répertoire que vous le désirez et les transférer.

 Ouvrir le répertoire

 ou , **OK** Sélectionner l'enregistrement du répertoire et transférer le numéro


### Téléphoner en interne

#### Passer des communications en interne

Vous devez avoir déclaré deux ou plusieurs combinés (CB1, CB2, ...) sur votre base afin de pouvoir téléphoner gratuitement en interne. Vous trouverez de plus amples informations  page 40.

CB1: **Int**,  ou 

par ex. **Combiné 2**, **OK** Composer des numéros internes du combiné désiré

CB2:  Prendre une communication interne sur un autre combiné

CB1 / CB2:  Terminer une communication interne

# Téléphoner

## Transférer des communications externes en interne

CB1: Int , ▲ ou ▼

par ex. Combiné 2 , OK Composez des numéros internes pendant la communication externe.

CB2: ☎ Prendre une communication interne sur un autre combiné

CB1: ☎ Transférer une communication

☞ Si le combiné ne prend pas l'appel, vous pouvez reprendre l'appel externe en appuyant sur la touche ☎.

## Intercommunication / Va-et-vient

Pendant une communication externe, vous pouvez sélectionner un autre combiné pour intercommuniquer. Le correspondant externe sera maintenu en ligne pendant que vous parlez avec le correspondant interne. Vous pouvez changer de correspondant aussi souvent que vous le désirez.

CB1: Int , ▲ ou ▼

par ex. Combiné 2 , OK Composez des numéros internes pendant la communication externe.

CB2: ☎ Prendre une communication interne sur un autre combiné

CB1: VetV Changer de correspondant

## Comment mener des conférences téléphoniques

Une communication externe peut être transformée en conférence téléphonique avec un autre correspondant interne.

CB1: Int , ▲ ou ▼

par ex. Combiné 2 , OK Composez des numéros internes pendant la communication externe.

CB2: ☎ Prendre une communication interne sur un autre combiné

CB1: Conf Commencer la conférence

☞ Vous pouvez à ce moment-là passer d'un correspondant à l'autre et repasser à la conférence.

CB1 / CB2: ☎ Vous terminez la conférence en raccrochant le combiné avec lequel vous avez passé la communication interne.

## Régler le volume sonore de l'écouteur

Vous disposez de 5 sensibilités pour régler le volume pendant une communication.

▲ ou ▼ Sélectionner le volume sonore désiré

## Affichage de la durée de la communication

Pendant une communication, sa durée est affichée en heures, minutes et secondes.

## Mode mains-libres

Utilisez cette fonction pour entendre le correspondant par l'intermédiaire du haut-parleur.

☎ Activer le mode mains-libres

☎ Désactiver le mode mains-libres

## Mettre le microphone du combiné sur silencieux

Vous pouvez activer et désactiver le microphone du combiné pendant une communication téléphonique.

C Désactiver le microphone (mettre sur silencieux)

C Activer le microphone

## Verrouillage du clavier

3 sec. 0-/# Activer le verrouillage du clavier

☞ Lorsque le verrouillage du clavier est activé, vous pouvez comme d'habitude réceptionner des appels entrants.

3 sec. 0-/# Désactiver le verrouillage du clavier



**Mélodie de sonnerie d'appel du combiné**

Vous pouvez désactiver la mélodie de la sonnerie d'appel du combiné.

3 sec.  Désactiver la mélodie de la sonnerie d'appel



Le paramétrage de la sonnerie d'appel de la base reste inchangé.

3 sec.  Activer la mélodie de la sonnerie d'appel

**Comment chercher un combiné (paging)**

Si vous avez égaré votre combiné, vous pouvez le retrouver facilement grâce à un son de recherche.

((  )) Démarrer le son de recherche

ou  Terminer le son de recherche

**Allumer et éteindre le combiné**

Pour ménager les piles rechargeables, vous pouvez éteindre le combiné.

2 sec.  Déconnect. comb?

ou  Confirmer ou annuler

2 sec.  Allumer le combiné


# Installations à postes suppl. / Services suppl.

## 6 Installations à postes suppl. / Services suppl.

### Touche R sur les installations à postes supplémentaires

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez, au moyen de la **touche R**, tirer profit de certaines fonctions comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire le mode d'emploi de votre installation à postes supplémentaires pour connaître le temps de flash que vous devez paramétrer pour tirer profit de ces fonctions. Votre revendeur, auprès duquel vous avez acheté l'installation, vous informera si votre téléphone fonctionne impeccablement sur ce genre d'installation. Régler le temps de flash  page 36.

### Chiffre de la ligne principale


Sur les installations à postes supplémentaires, vous devez composer un numéro déterminé pour obtenir une tonalité de la ligne principale. Vous pouvez enregistrer le chiffre de la ligne principale. Si votre téléphone reconnaît ce chiffre de la ligne principale avant un numéro entré, une **pause de numérotation** sera **automatiquement** introduite après le chiffre de la ligne principale. Paramétrage du chiffre de la ligne principale  page 36.

### Entrer manuellement la pause de numérotation


Vous pouvez, après le chiffre de la ligne principale, insérer **manuellement** une **pause de numérotation** pour pouvoir continuer à composer le numéro sans avoir à attendre la tonalité.

2 sec.  Insérer une pause de numérotation

Après le chiffre de la ligne principale, votre téléphone attend 3 secondes avant de composer le numéro d'appel proprement dit.

 La pause peut également être enregistrée lors de la saisie de numéros d'appel dans le répertoire.


### Touche R et services confort

Votre téléphone supporte des services confort de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient, la signalisation d'appel en instance et la conférence. La **touche R** vous permet de tirer profit de ces services. Veuillez demander à votre opérateur quel temps de flash vous devez paramétrer pour tirer profit des services confort. Adressez-vous également à lui pour la déconnexion de ces services. Pour régler le temps de flash  page 36.

### Répondeur dans le réseau téléphonique

Si votre opérateur met à votre disposition un répondeur dans le réseau téléphonique, une icône représentant une boîte aux lettres (**VMWI**<sup>1</sup>) vous informera des nouveaux messages. Le répondeur et l'information vous indiquant l'arrivée de nouveaux messages par un symbole sont des services optionnels de sa part. Vous ne pouvez disposer de ces fonctions que si ce dernier supporte ce service. Veuillez lui demander de plus amples informations.

### Affichage du numéro d'appel (CLIP<sup>2</sup>)

 L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Si cette fonction est à votre disposition sur votre ligne téléphonique, le numéro du correspondant vous sera affiché dès que le téléphone sonnera. Cependant, le numéro ne peut pas être affiché et enregistré dans la liste d'appels si le correspondant a bloqué la transmission de son numéro. Un message correspondant sur l'écran vous en informera.

<sup>1</sup> **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Affichage optique de nouveaux messages.

<sup>2</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

## 7 Structure du menu

### Menu principal

Vous accédez au menu principal en appuyant sur la touche softkey. **Menu**. Le chapitre 4 vous indique comment vous déplacer dans le menu et effectuer des entrées.

#### SMS<sup>1</sup>

|                  |                 |                     |                  |
|------------------|-----------------|---------------------|------------------|
| Écrire nouv. SMS |                 |                     |                  |
| Texte:           | Numéro:         | Envoi SMS           |                  |
|                  |                 | Enregistrer SMS     |                  |
|                  |                 | Effacer SMS         |                  |
| Entrant          | Enreg. 1        | <b>Opt</b>          | Répondre à SMS   |
|                  |                 |                     | Utiliser texte?  |
|                  | Enreg. 2        |                     | Effacer SMS      |
|                  | Enreg. ...      |                     | Numéro d'appel   |
|                  |                 |                     | Enreg. dans rép. |
|                  |                 |                     | Nom:             |
| Envoyé           | Enreg. 1        | <b>Opt</b>          | Envoi SMS        |
|                  |                 |                     | Numéro:          |
|                  | Enreg. 2        |                     | Éditer SMS       |
|                  | Enreg. ...      |                     | Effacer SMS      |
| Paramètres SMS   | Serveur SMS     | Serveur SMS 1 - 4   | Numéro:          |
|                  | Sél. serv.envoi | Serveur SMS 1 1 - 4 |                  |
|                  | Alerte SMS      | Désactivé/Activé    |                  |

### Info

☞ La touche info vous permet de parvenir directement à ce menu.

|              |                  |  |              |
|--------------|------------------|--|--------------|
| Entrant      | Liste d'app. (-) | (affichage uniquement lors de nouveaux appels) |              |
|              | SMS (-)          | (affichage uniquement lors de nouveaux SMS)    |              |
| SMS          | ☞ page 35        |  |              |
| Liste d'app. | ☞ page 37        |  |              |
| Rép. partagé | Enregist.        | <b>Opt</b> Éditer entrée                       | Numéro: Nom: |
|              | Enregist. ...    | Effacer entrée                                 | Effacé?      |

### Écran

|                  |   |  |
|------------------|---|--|
| Fond d'écran     | Fond d'écran 1                            | (Fond d'écran en mode veille)                            |
|                  | Fond d'écran 2                            |  |
|                  | Fond d'écran 3                            |  |
|                  | Fond d'écran 4                            |  |
|                  | Désactivé                                 |  |
| Nom combiné      | Nom:                                      |  |
| Contraste écran  | Volume 1 - 8                              |  |
| Écran couleur    | Bleu / Rose / Vert / Jaune / Rouge / Brun |  |
| Rétroécl. On/Off | Désactivé/Activé                          | (n'est prévu que pour les versions export sélectionnées) |

<sup>1</sup> Vous trouverez d'autres informations sur les messages écrits SMS ☞ page 39.

# Structure du menu

## Sons

|             |               |                     |
|-------------|---------------|---------------------|
| Sonnerie    | Vol. sonnerie | Désactivé           |
|             |               | Vol. sonnerie1 - 5  |
|             |               | Vol. sonnerie ^ 1   |
|             | Mélodie sonn  | Mélodie sonn 1 - 15 |
| Bips alerte | Bips touche   | Désactivé/Activé    |
|             | Accu faible   | Désactivé/Activé    |
|             | Hors portée   | Désactivé/Activé    |

## Paramètres

|                  |                      |                            |                     |
|------------------|----------------------|----------------------------|---------------------|
| Sélection comb.  | Appel direct         | Entrer PIN: <sup>2</sup> ↘ |                     |
|                  | ↘ Appel direct On    | Numéro:                    |                     |
|                  | Appel direct Off     |                            |                     |
| Sélection base   | Base A               |                            |                     |
|                  | Base ...             |                            |                     |
| Rép.auto. On/Off | Désactivé/Activé     |                            |                     |
| No. d'urgence    | No. d'urgence 1 ↘    |                            |                     |
|                  | ↘ Numéro:            |                            |                     |
|                  | No. d'urgence ...    |                            |                     |
| Remise à zéro    | Remise à zéro?       |                            |                     |
| Langue           | Deutsch / Italiano ↘ |                            |                     |
|                  | ↘ English / Français |                            |                     |
| Sélection base   | Sonnerie             | Vol. sonnerie              | Désactivé           |
|                  |                      |                            | Vol. sonnerie 1 - 5 |
| ↘                |                      | Mélodie sonn               | Mélodie sonn 1 - 5  |


|                  |  |                   |                  |
|------------------|--|-------------------|------------------|
| ↘                | Mode numérotat.                                | Fréquence voc.    |                  |
|                  |  | Impulsions        |                  |
|                  | Indicatif réseau                               | Numéro:           |                  |
|                  | Modifier PIN <sup>2</sup>                      | Ancien PIN:       | Nouveau PIN: ↘   |
|                  |  | ↘ Répéter PIN:    |                  |
|                  | Remise à zéro                                  | Remise à zéro?    | Entrer PIN: ↘    |
|                  |  | ↘ Veuillez attend |                  |
| Date/Heure       | Date:  | Temps:            |                  |
| Temps Flash      | Flash 80, 100, 120, 180, 250, 300, 600, 800 ms |                   |                  |
| Déclarer combiné | Base A * <sup>3</sup>                          | Entrer PIN:       | Recherche comb.! |
|                  | Base B   |                   |                  |
|                  | Base C   |                   |                  |
|                  | Base D   |                   |                  |
| Supprim. combiné | Entrer PIN:                                    | Combiné 1         | Déconn. combiné? |
|                  |  | Combiné ...       |                  |

<sup>1</sup> Avec ce paramétrage, le volume sonore augmente à chaque autre sonnerie.

<sup>2</sup> Le code PIN est réglé en usine sur "0000".

<sup>3</sup> Lorsque vous déclarez des bases, 4 places de mémoire sont à votre disposition. Les places de mémoire caractérisées par une étoile (\*) sont déjà occupées. Si vous utilisez une place de mémoire pour vous déclarer, l'ancien enregistrement de cette place sera écrasé.


## Répertoire

Vous parvenez au répertoire en appuyant sur la touche .

### Répertoire

|            |     |                 |         |                   |
|------------|-----|-----------------|---------|-------------------|
| Enreg. 1   | Opt | Nouvelle entrée | Numéro: | Nom: <sup>1</sup> |
| Enreg. 2   |     | Éditer entrée   | Numéro: | Nom:              |
| Enreg. ... |     | Effacer entrée  | Effacé? |                   |
|            |     | Effacer toutes  | Effacé? |                   |


## Liste d'appels

Vous parvenez à la liste d'appels en appuyant sur la touche .

### Liste d'app.<sup>2</sup>

|            |     |                  |                   |
|------------|-----|------------------|-------------------|
| Enreg. 1   | Opt | Effacer entrée   | Effacé?           |
| Enreg. 2   |     | Effacer listes   | Effacé?           |
| Enreg. ... |     | Détails          |                   |
|            |     | Enreg. dans rép. | Nom: <sup>2</sup> |

<sup>1</sup> Des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des symboles spéciaux. La touche étoile vous permet de passer de l'écriture majuscule à l'écriture minuscule.


<sup>2</sup> L'affichage du numéro d'appel (**CLIP**<sup>3</sup>) est nécessaire pour l'affichage et la sauvegarde de numéros d'appel dans les listes d'appels. L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations. Vous trouverez d'autres informations sur l'affichage du numéro d'appel  page 34.

<sup>3</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.


# Fonctions spéciales

## 8 Fonctions spéciales

### Prise de communication automatique (prise directe)

Si vous avez activé la fonction, l'appel sera automatiquement réceptionné quand vous prendrez le combiné de la base. Paramétrer la prise directe  page 36.

### Système de numérotation

Vous pouvez utiliser votre téléphone tant avec les centrales téléphoniques analogiques (numérotation par impulsions) qu'avec les nouvelles centrales téléphoniques numériques (numérotation par tonalité). Pour paramétrer le système de numérotation  page 36.


### Numérotation temporaire par tonalité

Si vous ne pouvez utiliser votre téléphone qu'avec la numérotation par impulsions, vous n'avez pas besoin de renoncer aux avantages de la numérotation par tonalité (par ex. : consultation d'un répondeur dans le réseau téléphonique). Vous pouvez passer à la numérotation par tonalité pendant que vous passez une communication.

2 sec.  Appuyer sur la touche pendant la communication


Le téléphone repasse automatiquement en numérotation par impulsions quand la communication est terminée.

### Appel direct

Cette fonction vous permet de sauvegarder un numéro d'appel précis qui sera automatiquement appelé quand vous appuierez sur une touche quelconque (sauf la touche softkey)  Pour activer l'appel direct  page 36.

,  ou   
 ,  Désactiver l'appel direct

### Numéros d'appel d'urgence

Dans votre combiné, vous pouvez enregistrer 4 numéros d'appel d'urgence. Vous pouvez les appeler même si votre clavier est verrouillé. Pour sauvegarder les numéros d'appel d'urgence  page 36.

## 9 SMS

### Conditions préalables pour les SMS

Votre raccordement téléphonique doit disposer du critère de performance **CLIP**<sup>1</sup>. Assurez-vous auprès de votre opérateur que ce service est bien activé sur votre raccordement téléphonique. Pour utiliser le service **SMS**<sup>2</sup>, celui-ci doit être activé auprès de votre opérateur.


- Des SMS ne peuvent pas être envoyés à partir de chaque installation à postes supplémentaires.




Si vous désirez envoyer des SMS à partir de votre installation à postes supplémentaires, sauvegardez dans votre combiné, avant le numéro de centre de service, le chiffre de la ligne principale de votre installation.

- Dans le cas des liaisons d'appel par appel, l'envoi de SMS n'est pas possible actuellement.
- L'envoi de messages SMS est payant.
- Si le récepteur n'utilise pas de service SMS sur son réseau fixe ou si son téléphone ne peut simplement pas recevoir de SMS, le SMS sera automatiquement livré sous forme de message vocal.
- Le calcul des frais est effectué par votre opérateur.

### Centre de service SMS

La répartition de messages SMS se fait via un centre de service. Si vous désirez envoyer des messages écrits par SMS, vous devez programmer un numéro de centre de service dans votre combiné.  page 35. Veuillez demander à l'opérateur de votre choix le numéro de centre de service nécessaire et comment procéder à l'activation du service SMS.



Votre téléphone est prêt à envoyer des messages écrits par SMS. Des numéros de centre de service sont déjà programmés dans votre combiné. Activez le centre de service de votre choix dans le menu SMS  page 35.

<sup>1</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

<sup>2</sup> **SMS**: Short Message Service = Service pour l'envoi de messages courts.

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| Centre de service 1   | Centre de service 2   |
| Swisscom : 0622100000 | Cablecom : 0435375370 |
| Centre de service 3   | Centre de service 4   |
| Vide                  | Vide                  |


### Saisie de texte

Pour la saisie de texte, des lettres sont gravées sur les touches numériques. En appuyant plusieurs fois sur la touche adéquate, vous pouvez saisir des lettres, des chiffres et des symboles.

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>0</b> , <b>1</b> ou <b>#</b> | Entrer les caractères spéciaux                                  |
| <b>*</b>                        | Passer des majuscules aux minuscules et à la saisie de chiffres |
| <b>Eff</b>                      | Effacer la dernière position                                    |

2 sec. **Eff** Effacer tout

### Signal indicateur SMS (Alarme)

Quand vous avez reçu de nouveaux messages écrits, vous en êtes informés par un signal indicateur. Vous pouvez l'activer ou le désactiver. Pour activer/ désactiver le signal indicateur  page 35.

# Élargir le système téléphonique

## 10 Élargir le système téléphonique

Le mode standard **GAP<sup>1</sup> international normé** règle la compatibilité entre les combinés et les bases de fabricants différents. Il est ainsi possible d'intégrer des appareils SWITEL avec des appareils d'autres fabricants dans un système téléphonique. Il est toutefois possible que certaines fonctions ne soient plus disponibles.



### Plusieurs combinés

Vous pouvez déclarer 5 combinés sur votre base.

#### Déclarer des combinés

Avant de déclarer un combiné, vous devez mettre la base en mode de déclaration.

10 sec.   Démarrer le mode de déclaration

Déclarez maintenant le combiné  page 36. Pour la déclaration, utilisez le code PIN actuellement paramétré  page 36.

Après la déclaration, le combiné reçoit un numéro d'appel interne. Ce numéro d'appel interne est affiché à l'écran.



Pour déclarer des combinés d'autres fabricants, veuillez lire leur mode d'emploi.

#### Annuler des combinés





Ce combiné peut s'annuler soi-même ou annuler d'autres combinés déclarés sur cette base. Le message "Pas de base!" s'affiche sur l'écran du combiné annulé.

Pour annuler des combinés  page 36.

### Plusieurs bases

Vous pouvez augmenter la portée de votre combiné si vous le déclarez sur plusieurs bases. Vous pouvez le déclarer simultanément sur 4 bases différentes. Chaque base a besoin d'une prise téléphonique individuelle. Ces raccordements peuvent porter le même numéro d'appel ou des numéros différents.

Placez d'autres bases dans le mode d'enregistrement. Pour déclarer le combiné  page 36. Le menu "Sélection base" vous permet de sélectionner la base par l'intermédiaire de laquelle vous désirez téléphoner  page 36.

<sup>1</sup> **GAP: Generic Access Profile** = Standard pour l'action conjointe de combiné et de bases d'autres fabricants.






## 11 En cas de problèmes

### Service-Hotline

Si vous savez des problèmes avec votre téléphone, veuillez contrôler tout d'abord les informations suivantes. En cas de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre Service-Hotline au n° de tél. 0900 00 1675 à l'intérieur de la Suisse (coûts Swisscom à la date d'impression de ce manuel: CHF 2.00/min). En cas de droits de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

### Questions et réponses

| Questions                                  | Réponses  |
|--|---|
| Pas de liaison possible avec la base       | - Contrôlez que vous vous êtes déclaré sur la base avec le code PIN correct  page 36.  |
| Pas de communication téléphonique possible | - Le téléphone n'est pas raccordé correctement ou est perturbé. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l'appareil.<br>- Testez avec un autre téléphone si votre raccordement téléphonique fonctionne.<br>- Le bloc d'alimentation n'est pas branché ou il y a une panne totale de courant.<br>- Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses.<br>- Vous vous êtes trop éloigné de la base.<br>- Le système de numérotation est mal-paramétré  page 36. |
| La ligne est hachée, se coupe              | - Vous vous êtes trop éloigné de la base.<br>- Mauvais lieu d'installation de la base.  |

|  |  |
|--|--|
| Le système ne réagit plus  | - Remettez toutes les fonctions en configuration usine  page 42.<br>- Retirez temporairement le bloc d'alimentation de la prise de courant.                               |
| Les piles rechargeables se vident très rapidement                    | - Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses.<br>- Posez le combiné correctement sur la base. Nettoyez les surfaces de contact du combiné et de la base avec un chiffon doux et sec.<br>- Mettez le combiné sur la base pour une durée de 14 heures. |
| L'affichage du numéro d'appel (CLIP <sup>1</sup> ) ne fonctionne pas | - L'affichage du numéro d'appel est un service confort de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.<br>- Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.  |

<sup>1</sup> **CLIP:** Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

# Caractéristiques techniques

## 12 Caractéristiques techniques

### Caractéristiques techniques

| Caractéristique                           | Valeur   |
|---|--|
| Standard                                  | DECT <sup>1</sup> -GAP <sup>2</sup>                              |
| Alimentation en courant (base)            | Entrée : 220/230V, 50Hz<br>Sortie : 6V, 300mA                    |
| Alimentation en courant (chargeur)        | Entrée : 220/230V, 50Hz<br>Sortie : 6V, 300mA                    |
| Portée                                    | Extérieur : env. 300 m<br>Intérieur : env. 50 m                  |
| Mode veille                               | Jusqu'à 100 h  |
| Durée max. de communication               | Jusqu'à 10 h   |
| Piles rechargeables                       | 2 x 1,2 V, taille: AAA   |
| Système de numérotation                   | Numérotation par tonalité<br>Numérotation par impulsions         |
| Température ambiante autorisée            | 10 °C à 30 °C  |
| Humidité atmosphérique relative autorisée | 20 % à 75 %  |
| Fonction de flash                         | 80 ms, 100 ms, 120 ms, 180 ms,<br>250 ms, 300 ms, 600 ms, 800 ms |

### Réglages usine

#### Combiné

Restaurer les réglages usine ☞ page 36

|                                  |          |                              |      |
|----------------------------------|----------|------------------------------|------|
| Langue :                         | allemand | Numéro d'appel d'urgence 1 : | 144  |
| Mélodie de la sonnerie d'appel : | 2        | Numéro d'appel d'urgence 2 : | 117  |
| Volume de la sonnerie :          | 5        | Numéro d'appel d'urgence 3 : | 118  |
| Volume sonore de l'écouteur :    | 3        | Numéro d'appel d'urgence 4 : | vide |

<sup>1</sup> **DECT**: Digitally Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour les téléphones sans fil.

<sup>2</sup> **GAP**: Generic Access Profile = Standard pour l'action conjointe de combiné et de bases de fabricants différents.

|  |             |                         |        |
|--|-------------|-------------------------|--------|
| Volume sonore du mode mains-libres :                       | 3           | Son des touches :       | marche |
| Répertoire :   | vide        | Nom du combiné :        | DF 801 |
| Liste d'appels :   | vide        | SMS :                   | vide   |
| Répétition automatique des derniers numéros :              | vide        | Signal indicateur SMS : | marche |
| Appel direct :   | arrêt/ vide | Prise directe :         | marche |
| Code réseau :  | vide        | Contraste de l'écran :  | 4      |
| Verrouillage du clavier :                                  | arrêt       | Couleur du menu :       | bleu   |
| Signal d'avertissement du niveau de chargement des piles : | marche      | Fond d'écran :          | ciel   |
| Signal sonore d'avertissement de la portée :               | marche      |                         |        |

#### Base

Restaurer les réglages usine ☞ page 36

|                                  |      |                           |                           |
|----------------------------------|------|---------------------------|---------------------------|
| Mélodie de la sonnerie d'appel : | 1    | Temps de flash :          | 100 ms                    |
| Volume de la sonnerie :          | 3    | Système de numérotation : | numérotation par tonalité |
| Répertoire VIP :                 | vide | PIN :                     | 0000                      |

### Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) :

1999/5/EG Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité à la directive ci-dessus est confirmée par le signe CE placé sur l'appareil. Vous trouverez toute la déclaration de conformité au verso de ce mode d'emploi.



### 13 Remarques d'entretien / Garantie

#### Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvant.

#### Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués selon les procédés les plus modernes et sont contrôlés. Des matériaux sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation à postes supplémentaires éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie n'est pas valable pour les piles, les piles rechargeables ou les packs de piles rechargeables utilisés dans les produits. La durée de garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des vices de matériel ou de fabrication seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer, de remplacer les pièces défectueuses ou de d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Tous les droits de garantie basés sur ces dispositions ne peuvent être revendiqués qu'auprès de votre revendeur. À l'échéance des deux ans après l'achat et la remise de nos produits, les droits en matière de garantie ne peuvent plus être revendiqués.

## 14 Index

### A

Affichage du numéro d'appel, 35  
Alarme SMS, 40  
Allumer et éteindre le combiné, 34  
Annuler des combinés, 41  
Appel direct, 39  
Appeler, 32

### C

Caractéristiques techniques, 43  
Centre de service, 40  
Centre de service SMS, 40  
Chiffre de la ligne principale, 35  
Comment chercher un combiné, 34  
Comment mener des conférences téléphoniques, 33  
Composer des numéros à partir du répertoire, 32  
Conditions préalables pour les SMS, 40  
Consignes de sécurité, 26  
Contenu de l'emballage, 27  
Créer des enregistrements du répertoire, 31

### D

Déclaration de conformité, 43  
Déclarer des combinés, 41  
Durée de la communication, 33

### E

Écran, 30  
Élargir le système téléphonique, 41  
Éléments de manipulation, 29  
Enchaîner et transmettre des numéros, 32  
Entrer manuellement la pause de numérotation, 35

### F

Fonctions spéciales, 39

### G

Garantie, 44

### I

Icônes, 30  
Icônes à l'écran, 30  
Installations à postes supplémentaires, 35  
Intercommunication, 33  
Introduction, 30

### L

Liste d'appels, 32

### M

Mélodie de sonnerie d'appel, 34  
Menu principal, 36  
Mettre en place les piles rechargeables, 28  
Mettre le microphone sur silencieux, 33  
Mettre le téléphone en service, 27  
Mode mains-libres, 33

### N

Niveau de chargement des piles, 28  
Notations, 30  
Numéros d'appel d'urgence, 39  
Numérotation par impulsions, 37  
Numérotation par tonalité (DTMF), 37  
Numérotation temporaire par tonalité, 39

### P

Paging, 34  
Paramétrer l'heure et la date du combiné, 28  
Paramétrer le jour de la semaine et l'heure du répondeur, 28  
Passer des communications en interne, 32  
Pause de numérotation automatique, 35  
Plusieurs bases, 41  
Plusieurs combinés, 41  
Prendre un appel, 32  
Prise de communication automatique, 39  
Prise directe, 39  
Problèmes, 42

### Q

Questions et réponses, 42

### R

Raccorder la base, 27  
Raccorder le chargeur, 27  
Rappeler des appels entrés, 32  
Recharger les piles rechargeables, 28  
Réglage de la langue, 28  
Réglages usine, 43  
Remarques d'entretien, 44  
Répertoire, 38  
Répétition automatique des derniers numéros, 32  
Répondeur dans le réseau téléphonique, 35

### S

Saisie de texte, 40  
Service-Hotline, 42  
Services confort, 35  
Signal indicateur SMS, 40  
Structure du menu, 36  
Suppression d'erreurs, 42  
Système de numérotation, 37, 39

### T

Téléphoner, 32  
Téléphoner en interne, 32  
Temps flash, 37  
Terminer la communication, 32  
Touche R et services confort, 35  
Touche R sur les installations à postes supplémentaires, 35  
Touches de navigation, 31  
Transférer des communications externes en interne, 33

### V

Va-et-vient, 33  
Verrouillage du clavier, 33  
VMWI, 35  
Volume sonore de l'écouteur, 33

|    |   |    |
|----|---|----|
| 1  | Indicazioni di sicurezza . . . . .                            | 46 |
| 2  | Mettere in funzione il telefono . . . . .                     | 47 |
| 3  | Elementi di comando . . . . .                                 | 49 |
| 4  | Informazioni introduttive . . . . .                           | 50 |
| 5  | Compiere telefonate . . . . .                                 | 52 |
| 6  | Impianti telefonici interni /<br>Servizi aggiuntivi . . . . . | 55 |
| 7  | Struttura di menu . . . . .                                   | 56 |
| 8  | Funzioni speciali . . . . .                                   | 59 |
| 9  | SMS . . . . .   | 60 |
| 10 | Ampliare il sistema telefonico . . . . .                      | 61 |
| 11 | In presenza di problemi . . . . .                             | 62 |
| 12 | Specifiche tecniche . . . . .                                 | 63 |
| 13 | Consigli per la cura / Garanzia . . . . .                     | 64 |
| 14 | Indice alfabetico . . . . .                                   | 65 |

# Indicazioni di sicurezza

## 1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

### Utilizzo conforme alle disposizioni

Il presente telefono si presta per compiere chiamate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

### Luogo di installazione

Evitare l'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, eccessivo calore o irradiazioni solari dirette.

Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di deflagrazione.

### Alimentatore di rete



**Attenzione:** Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

### Batterie ricaricabili



**Attenzione:** Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco. Utilizzare solo batterie ricaricabili dello stesso tipo. Osservare la corretta polarità! Pericolo di esplosione durante il caricamento della batteria in caso di errata polarità.

### Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione non è possibile compiere chiamate con il telefono. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

## Apparecchiature mediche



**Attenzione:** Non utilizzare il telefono in prossimità di apparecchiature mediche. Non è infatti possibile escludere il rischio di possibili interferenze.

Telefoni **DECT**<sup>1</sup> possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

## Smaltimento

Per smaltire il proprio apparecchio, consegnarlo al centro di raccolta comunale incaricato con lo smaltimento conforme (ad es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici! In base a quanto disposto dalla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche i proprietari di apparecchi vecchi o usurati sono per legge tenuti a smaltire **apparecchiature elettriche ed elettroniche** attraverso la raccolta differenziata.



**Consegnare le batterie ricaricabili** per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.



Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

<sup>1</sup> **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

## 2 Mettere in funzione il telefono

### Indicazioni di sicurezza



**Attenzione:** Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

### Verificare il contenuto della confezione

La confezione comprende:

| Contenuto                           | Modello DF 80x |                     |                     |                     |
|-------------------------------------|----------------|---------------------|---------------------|---------------------|
|                                     | DF 801         | DF 802 <sup>1</sup> | DF 803 <sup>1</sup> | DF 804 <sup>1</sup> |
| Stazione base con alimentatore      | 1              | 1                   | 1                   | 1                   |
| Stazione di carica con alimentatore | -              | 1                   | 2                   | 3                   |
| Unità portatile                     | 1              | 2                   | 3                   | 4                   |
| Cavo di collegamento telefonico     | 1              | 1                   | 1                   | 1                   |
| Batterie ricaricabili               | 2              | 4                   | 6                   | 8                   |
| Istruzioni per l'uso                | 1              | 1                   | 1                   | 1                   |

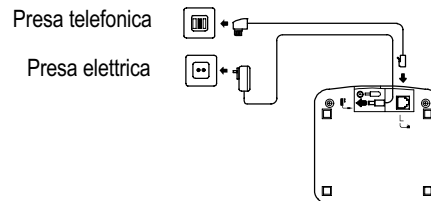
<sup>1</sup> Per ulteriori informazioni riguardo la disponibilità di questo set telefonico si prega di visitare il sito [www.switel.com](http://www.switel.com).

### Collegare la stazione base



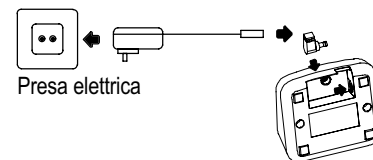
**Attenzione:** Montare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altri apparecchi elettronici in modo da evitare interferenze reciproche.

Procedere al collegamento della stazione base seguendo quanto raffigurato nella figura. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete (6V, 400mA) ed il cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.



### Collegare la stazione di carica<sup>1</sup>

Procedere al collegamento della stazione di carica seguendo la figura. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete (6V, 300mA) fornito in dotazione.

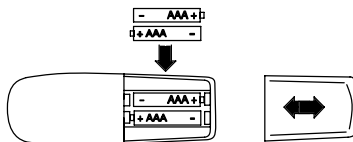


<sup>1</sup> Applicabile solo per set telefonici con minimo due unità portatili  
 Verificare il "Contenuto della confezione" a pagina 47.

# Mettere in funzione il telefono

## Inserire le batterie ricaricabili

Inserire le batterie ricaricabili nel vano batterie precedentemente aperto. Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili di tipo AAA Ni-MH 1,2 V. Osservare la corretta polarità! Chiudere infine il vano accumulatore.



## Caricare le batterie

Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per minimo 16 ore nella stazione base / stazione di carica. Non appena il portatile è posizionato correttamente nella stazione base / stazione di carica, si avverte un segnale di avviso. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei.

Lo **stato di carica** attuale è visualizzato sul display:



Carico



A metà



Debole



Scarico

## Impostare la lingua

A pagina 57 è possibile informarsi sulla procedura da seguire per impostare la lingua di display desiderata in sede di prima messa in funzione.

## Impostare ora e data dell'unità portatile

Una voce di menu consente di impostare ora e data. A pagina 57 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

## Impianti telefonici interni

A pagina 55 sono riportate ulteriori informazioni nel caso in cui si volesse collegare il telefono ad un impianto telefonico interno.

## Impostare giorno della settimana e ora della segreteria telefonica

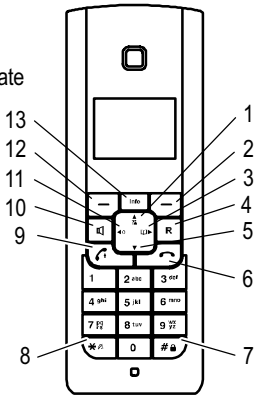
Giorno della settimana e ora della segreteria telefonica sono impostati automaticamente assieme all'unità portatile.



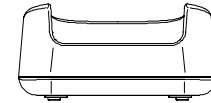
## 3 Elementi di comando

### Unità portatile

- 1 Scorrere verso sopra / Elenco chiamate
- 2 Tasto softkey a destra
- 3 Rubrica telefonica
- 4 Tasto R (flash)
- 5 Scorrere verso sotto
- 6 Agganciare / Unità portatile ON/OFF
- 7 Tasto cancelletto / Blocco tastiera
- 8 Disattivazione squillo / Selezione a toni temporanea
- 9 Accettare chiamata / Ripetizione di chiamata
- 10 Funzione vivavoce
- 11 Indietro / Silenziamento del microfono / Cancellare caratteri
- 12 Tasto softkey a sinistra
- 13 Tasto di menu "Info"

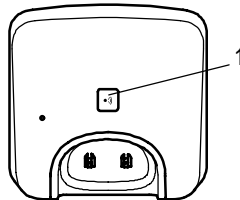


### Stazione di carica



### Stazione base

- 1 Cercare l'unità portatile (paging)












I tasti riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono raffigurati con un contorno uniforme. Con riserva di modifiche per tasti e simboli visualizzati sul display del telefono rispetto a tasti e simboli di display qui raffigurati.






# Informazioni introduttive






## 4 Informazioni introduttive

### Modi di rappresentazione delle istruzioni per l'uso

|  |   |
|--|---|
|             | Inserire numeri o lettere                             |
|             | Premere brevemente il tasto raffigurato               |
| 2 sec.      | Premere il tasto raffigurato per 2 secondi            |
|             | Unità portatile squilla                               |
|             | Stazione base squilla                                 |
|             | Estrarre l'unità portatile dalla stazione base        |
|             | Riporre l'unità portatile nella stazione base         |
| Italiano o  | Testo o simboli sul display                           |
| Ok          | Premere il tasto softkey <a href="#">☞</a> pagina 51. |

### Simboli e testi sul display dell'unità portatile


| Display   | Descrizione  |
|---|--|
|  | Costante: Il collegamento con la stazione base è buono. Segnali acustici: Il collegamento sta per essere interrotto. Spento: Il collegamento è interrotto. Avvicinarsi alla stazione base. |
|  | La funzione vivavoce risulta attivata <a href="#">☞</a> pagina 53.   |
|  | Costante: Chiamata in corso. Lampeggiante: Il telefono squilla <a href="#">☞</a> pagina 52.  |
|  | La segnalazione di chiamata è disattivata <a href="#">☞</a> pagina 53.   |
|  | Il microfono è disattivato <a href="#">☞</a> pagina 53.  |

| Display   | Descrizione   |
|---|---|
| <br>e<br>Blocco tasti    | Il blocco tastiera è attivato <a href="#">☞</a> pagina 53.  |
|                          | Costante: Indicazione dello stato di carica delle batterie. In scorrimento: Le batterie ricaricabili sono in fase di carica <a href="#">☞</a> pagina 48.                |
| DF 801  | Nome dell'unità portatile <a href="#">☞</a> pagina 56.  |
| 1   | Numero di chiamata interno dell'unità portatile.  |
| 01.12 13:26   | Visualizzazione di data e ora <a href="#">☞</a> pagina 57.  |
| <br>e<br>Nuove chiamate | L'elenco chiamate segnala la presenza di nuove chiamate <a href="#">☞</a> pagina 58.<br>In più il LED rosso lampeggia dietro al tasto Info.                             |
| <br>e<br>Nuovo SMS       | Viene segnalata la presenza di un nuovo <b>SMS</b> <sup>1</sup> <a href="#">☞</a> pagina 56 e 60.   |
|                          | Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica <b>VMWI</b> <sup>2</sup> - Servizio opzionale del proprio gestore di rete telefonica <a href="#">☞</a> pagina 55. |

<sup>1</sup> **SMS**: Short Message Service = Servizio per l'invio di messaggi di testo brevi.

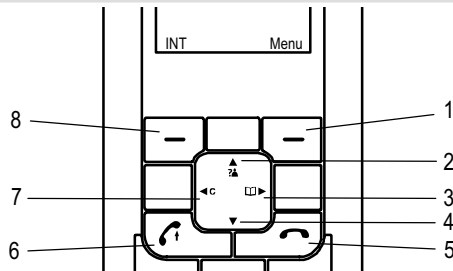
<sup>2</sup> **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Segnalazione ottica di nuovi messaggi.

## Tasti di navigazione

In tutte le descrizioni del presente manuale di istruzioni si considera l'unità portatile in modalità di stand-by. Premendo il  si passa alla modalità di stand-by.














I tasti softkey (1) e (8) sono programmati con funzioni differenti in base al menu in cui ci si trova. Nelle presenti istruzioni per l'uso questi tasti sono denominati sempre in base ai testi di display visualizzati direttamente al di sopra.



| Tasto | In modalità di stand-by                  | Nel menu   |
|-------|--|--|
| 1     | - Aprire il menu principale              | - Aprire il menu visualizzato                                  |
| 2     | - Aprire l'elenco chiamate               | - Scorrere verso sopra<br>- Modificare le impostazioni         |
| 3     | - Aprire la rubrica telefonica           | - Spostare a destra  |
| 4     |  | - Scorrere verso sotto<br>- Modificare le impostazioni         |
| 5     | - Attivare/Disattivare l'unità portatile | - Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione |
| 6     | - Ripetizione di chiamata                |  |
| 7     |  | - Spostare a sinistra<br>- Tornare indietro di un livello      |
| 8     | - Chiamate interne                       | - Tornare indietro di un livello                               |

## Navigazione nel menu

I differenti menu consentono di raggiungere tutte le funzioni del telefono. Il percorso da seguire per giungere alla funzione desiderata è indicato dalla struttura di menu.  pagina 56.






|  |   |
|--|---|
| Menu   | Aprire il menu principale   |
|  o  ,  o  | Selezionare il sottomenu desiderato   |
| Ok   | Aprire il sottomenu   |
|  o   | Selezionare la funzione desiderata  |
| Ok   | Aprire la funzione  |
|  o   | Selezionare l'impostazione desiderata   |
|   | La tastiera consente di inserire numeri o lettere   |
| Ok o Mem   | Confermare o salvare le immissioni  |
| C o <<   | Tornare indietro di un livello  |
|   | Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione e tornare indietro alla modalità di stand-by |



Ogni singolo processo si interrompe automaticamente se entro 30 secondi non si procede con una immissione.

## Creare voci nella rubrica telefonica - Esempio

La navigazione nei menu e la procedura da seguire per inserire nuove voci è indicata a titolo esemplificativo in **Creare voci nella rubrica telefonica**. Si consiglia di seguire l'esempio riportato per tutte le altre impostazioni che si desiderano compiere.

|   |   |
|---|---|
|    | Aprire la rubrica telefonica                                |
| Opz   | Aprire il menu opzioni                                      |
|  o  |   |
| Nuova voce , Ok   | Selezionare e confermare la funzione                        |
| Numero  , Ok   | Inserire il numero di chiamata (max. 24 cifre) e confermare |
| Nome:  , Mem   | Inserire il nome (max. 15 caratteri) e confermare           |

# Compiere telefonate

## 5 Compiere telefonate


### Ricevere una chiamata


,  o  Ricevere una chiamata


### Concludere una chiamata


 o  Concludere una chiamata

### Compiere telefonate

 Immettere un numero di chiamata (max. 24 cifre)

 In caso di immissione errata cancellare l'ultima cifra




 Selezionare un numero di chiamata

 Premendo il tasto di chiamata per 2 secondi si ottiene un segnale di libero. Le cifre immesse per la composizione del numero di chiamata desiderato sono immediatamente selezionate. Nel corso di una simile chiamata non è possibile eseguire la correzione di singole cifre che compongono il numero di chiamata.

### Ripetizione di chiamata

Il telefono memorizza i 20 numeri di chiamata selezionati per ultimo in un elenco di ripetizione di chiamata.




 Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata

 o ,  Selezionare una voce e instaurare un collegamento

### Richiamare chiamate ricevute

Il telefono memorizza 30 chiamate ricevute in un elenco chiamate.




 Aprire l'elenco chiamate

 o ,  Selezionare una voce e instaurare un collegamento

### Selezionare numeri dalla rubrica telefonica

Per fare questo è necessario aver memorizzato i numeri di chiamata nella rubrica telefonica. pagina 51 e 58.




 Aprire la rubrica telefonica

 o ,  Selezionare una voce e instaurare un collegamento

### Concatenare e trasmettere numeri


La funzione viene applicata per servizi telefonici più complessi come per es. banking via telefono, call by call o procedure con calling card. È possibile trasferire uno dopo l'altro diversi numeri memorizzati nella rubrica telefonica. La trasmissione di numeri dalla rubrica telefonica è combinabile con l'immissione di numeri manuale. Con chiamata in corso è possibile combinare e trasmettere un numero illimitato di numeri tratti dalla rubrica telefonica.

 Aprire la rubrica telefonica

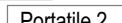

 o ,  Selezionare la voce dalla rubrica telefonica e trasferire il numero


### Compiere chiamate interne

#### Condurre chiamate interne

Per condurre telefonate interne gratuite bisogna aver registrato due o più unità portatili (UP1, UP2, ...) presso la stazione base. Ulteriori informazioni  pagina 61.

UP1: ,  o 

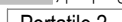

ad es. ,  Selezionare il numero di chiamata interno dell'unità portatile desiderata


UP2:  Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile

UP1 / UP2:  Concludere la telefonata interna



#### Inoltro interno di chiamate esterne

UP1: ,  o 

ad es. ,  Selezionare con chiamata esterna in corso il numero interno

UP2:  Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile

UP1:  Trasferire la telefonata

 Se l'unità portatile selezionata non risponde, è possibile riprendere la chiamata esterna premendo il tasto .


## Riscontro / Chiamata in attesa

Durante lo svolgimento di una chiamata esterna è possibile chiamare un'altra unità portatile allo scopo di consultarsi o eseguire un riscontro. Mentre è in corso la conversazione con l'interlocutore interno, la chiamata esterna è trattenuta. Il numero di passaggi tra i partner di chiamata è illimitato.

UP1: Int , ▲ o ▼

ad es. Portatile 2 , Ok

Selezionare con chiamata esterna in corso il numero interno

UP2: 

Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile

UP1: Att

Cambiare il partner di chiamata


## Compiere chiamate a conferenza

Questa funzione consente di condurre una conferenza con una chiamata esterna ed un altro interlocutore interno.

UP1: Int , ▲ o ▼

ad es. Portatile 2 , Ok

Selezionare con chiamata esterna in corso il numero interno

UP2: 

Accettare una telefonata interna presso l'altra unità portatile

UP1: Conf

Avviare una conferenza



In tale circostanza è anche possibile passare da un partner di chiamata all'altro e fare quindi ritorno alla chiamata a conferenza.

UP1 / UP2: 

Non appena un partner di chiamata interno riaggancia, la chiamata a conferenza risulta conclusa

## Impostare il volume del ricevitore

Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 5 livelli.



Selezionare il volume desiderato

## Visualizzazione della durata di conversazione

Durante lo svolgimento di una chiamata, la durata di conversazione è visualizzata in ore, minuti e secondi.

## Funzione vivavoce

Utilizzare questa funzione per ascoltare il partner di chiamata attraverso l'altoparlante.



Attivare la funzione vivavoce



Disattivare la funzione vivavoce

## Silenziamento del microfono dell'unità portatile

È possibile attivare e disattivare il microfono dell'unità portatile con chiamata telefonica in corso.




Disattivare il microfono (silenziamento)



Attivare il microfono


## Blocco tastiera

3 sec. 

Attivare il blocco tastiera




L'attivazione del blocco tastiera consente di ricevere telefonate in arrivo come di consueto.

3 sec. 

Disattivare il blocco tastiera

## Melodia di suoneria dell'unità portatile

La melodia di suoneria può essere disinserita presso l'unità portatile.

3 sec. 

Disattivare la melodia di suoneria



L'impostazione della segnalazione acustica di chiamata presso la stazione base rimane invariata.

3 sec. 



Attivare la melodia di suoneria

## Compiere telefonate

---

### Ricerca dell'unità portatile (funzione di paging)

Avendo perso d'occhio la propria unità portatile è possibile ritrovarla facilmente grazie all'emissione di un tono di ricerca.

- 
-  Avviare il tono di ricerca
- o   Interrompere il tono di ricerca

### Attivare e disattivare l'unità portatile

Allo scopo di non sollecitare troppo le batterie ricaricabili è possibile spegnere l'unità portatile.

- 
- 2 sec.  Disatt. port. ?
- Sì o  No Confermare o interrompere
- 
- 2 sec.  Inserire l'unità portatile

## 6 Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

### Tasto R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il **tasto R** consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata e funzione di richiamata automatica. Si prega di consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare il tempo flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. Impostare il tempo flash ☞ pagina 57.

### Cifra per il segnale dalla centrale

In presenza di impianti telefonici interni è necessario selezionare un determinato numero prima di ottenere un segnale di libero che indica la disponibilità della linea di collegamento di rete. La cifra per il segnale dalla centrale è memorizzabile. Non appena il telefono riconosce la cifra per il segnale dalla centrale davanti ad un numero di chiamata inserito, l'apparecchio prevede **automaticamente** una **pausa di selezione** dopo la cifra per il segnale di linea libera. Impostare la cifra per il segnale dalla centrale ☞ pagina 57.

### Inserire manualmente la pausa di selezione

L'immissione di una **pausa di selezione** dopo la cifra per il segnale dalla centrale è eseguibile **manualmente** e consente di proseguire la selezione del numero senza dover attendere il segnale di libero.

2 sec.  Immettere una pausa di selezione

Dopo la cifra per il segnale dalla centrale il telefono attende 3 secondi prima di selezionare il numero di chiamata vero e proprio.



La pausa è anche programmabile in sede di immissione dei numeri di chiamata nella rubrica telefonica.

### Tasto R e servizi aggiuntivi

Il telefono supporta servizi aggiuntivi messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come per es. le funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Il **tasto R** consente di accedere a questi servizi aggiuntivi. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario all'utilizzo dei servizi aggiuntivi. Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntivi. Impostare il tempo flash ☞ pagina 57.

### Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica

Se il gestore di rete telefonica offre una segreteria telefonica nell'ambito della propria rete di telecomunicazione, sul display è visualizzato il simbolo di una casella postale (**VMWI**<sup>1</sup>) che informa sulla presenza di nuovi messaggi. La segreteria telefonica e l'informazione sulla presenza di nuovi messaggi con un simbolo sono servizi aggiuntivi del proprio gestore di rete telefonica. Questa funzione è disponibile solo nel caso in cui il proprio gestore di rete telefonica offra il rispettivo servizio. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.

### Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP<sup>2</sup>)



La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere maggiori informazioni a riguardo.

Con questa funzione il numero telefonico del chiamante è visualizzato non appena il telefono squilla. Il numero di chiamata non è comunque visualizzato e memorizzato nell'elenco chiamate qualora l'interlocutore abbia disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata. Ciò è peraltro indicato da un rispettivo messaggio che appare sul display.

<sup>1</sup> **VMWI**: Visual Message Waiting Indication = Segnalazione ottica di nuovi messaggi.

<sup>2</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

# Struttura di menu

## 7 Struttura di menu

### Menu principale

Nel menu principale si giunge premendo il tasto softkey **Menu**. La procedura da seguire per scorrere all'interno del menu ed eseguire immissioni è riportata al capitolo 4.

#### SMS<sup>1</sup>

|               |                  |              |                 |            |
|---------------|------------------|--------------|-----------------|------------|
| Scrivi SMS    | Testo:           | Numero       | Invio SMS       |            |
|               |                  |              | Salva SMS       |            |
|               |                  |              | Cancella SMS    |            |
| In arrivo     | Voce 1           | <b>Opz</b>   | Rispondi SMS    | Usa testo? |
|               | Voce 2           |              | Cancella SMS    |            |
|               | Voce ...         |              | Chiamare numero |            |
|               |                  |              | Salva numero    | Nome:      |
| Lista inviati | Voce 1           | <b>Opz</b>   | Invio SMS       | Numero     |
|               | Voce 2           |              | Modifica SMS    |            |
|               | Voce ...         |              | Cancella SMS    |            |
| Impostaz. SMS | Centro SMS       | Centro SMS   | Numero          |            |
|               |                  | 1 - 4        |                 |            |
|               | Sel. cent. invio | Centro invio | 1 - 4           |            |
|               | Allarme SMS      | OFF/ON       |                 |            |

#### Info

☞ Con il tasto Info si passa direttamente in questo menu.

|               |                  |                                       |               |                  |       |
|---------------|------------------|---------------------------------------|---------------|------------------|-------|
| In arrivo     | Lista chiam. (-) | (indicazione solo con chiamate nuove) |               |                  |       |
|               | SMS (-)          | (indicazione solo con SMS nuovi)      |               |                  |       |
| SMS           | ☞ pagina56       |                                       |               |                  |       |
| Lista chiam.  | ☞ pagina58       |                                       |               |                  |       |
| Servizio info | Voce             | <b>Opz</b>                            | Modifica voce | Numero           | Nome: |
|               | Voce ...         |                                       | Cancella voce | Cancel-<br>lare? |       |

#### Display

|                |   |  |
|----------------|---|--|
| Sfondo         | Sfondo 1  | (wallpaper in modalità di stand-by)                          |
|                | Sfondo 2  |  |
|                | Sfondo 3  |  |
|                | Sfondo 4  |  |
|                | OFF   |  |
| Nome portatile | Nome:   |  |
| Contr. display | Contrasto 1 - 8                                   |  |
| Schema colore  | azzurro / rosa / verde / giallo / viola / marrone |  |
| Luce ON/OFF    | OFF/ON  | (previsto solo in modelli scelti destinati all'esportazione) |

<sup>1</sup> Maggiori informazioni sui messaggi di testo SMS ☞ pagina 60.



## Toni

|               |                 |                     |
|---------------|-----------------|---------------------|
| Suoneria      | Volume chiam.   | OFF                 |
| Toni al-larme |                 | Volume chiam. 1 - 5 |
|               |                 | Volume chiam. ^ 1   |
|               | Mel. chiam.     | Mel. chiam. 1 - 15  |
|               | Tono tasti      | OFF/ON              |
|               | Avviso batteria | OFF/ON              |
|               | Portata!        | OFF/ON              |

## Impostazioni

|                 |                       |                              |                     |
|-----------------|-----------------------|------------------------------|---------------------|
| Impostaz. port. | Chiamata di-<br>retta | Inserisci PIN <sup>2</sup> ▶ |                     |
|                 | ▶ Baby Call On        | Numero                       |                     |
|                 | Baby Call Off         |                              |                     |
|                 | Selezione base        | Base A                       |                     |
|                 |                       | Base ...                     |                     |
|                 | Risposta autom.       | OFF/ON                       |                     |
|                 | No. emergenza         | No. emergenza 1 ▶            |                     |
|                 |                       | ▶ Numero                     |                     |
|                 |                       | No. emergenza ...            |                     |
|                 | Riprist. config.      | Ripristina?                  |                     |
|                 | Lingua                | Deutsch / Italiano ▶         |                     |
|                 |                       | ▶ English / Français         |                     |
| Impostaz. base  | Suoneria              | Volume chiam.                | OFF                 |
|                 |                       |                              | Volume chiam. 1 - 5 |
|                 | Mel. chiam.           |                              | Mel. chiam. 1 - 5   |

|                |  |                |                     |
|----------------|--|----------------|---------------------|
| ◀              | Proc. selezione                                | Selezione DTMF |                     |
|                |  | Selezione DC   |                     |
|                | Segn. centrale                                 | Numero         |                     |
|                | Modifica PIN <sup>2</sup>                      | Vecchio PIN    | Nuovo PIN:<br>▶     |
|                |  | ▶              | Ripeti PIN:         |
|                | Riprist. config.                               | Ripristina?    | Inserisci PIN<br>▶  |
|                |  | ▶              | Attendere<br>prego! |
| Data / Ora     | Data:  | Tempo:         |                     |
| Tempo flash    | Flash 80, 100, 120, 180, 250, 300, 600, 800 ms |                |                     |
| Registra port. | Base A * <sup>3</sup>                          | Inserisci PIN  | Cerca base!         |
|                | Base B   |                |                     |
|                | Base C   |                |                     |
|                | Base D   |                |                     |
| Disconn. port. | Inserisci PIN                                  | Portatile 1    | Disconn.<br>port. ? |
|                |  | Portatile ...  |                     |

<sup>1</sup> Con questa impostazione, il volume aumenta ad ogni ulteriore squillo.

<sup>2</sup> Il codice PIN è impostato in fabbrica su "0000".

<sup>3</sup> Per registrare le stazioni base sono disponibili 4 posizioni di memoria. Posizioni di memoria contraddistinte da un asterisco (\*) risultano già occupate. Servendosi a scopo di registrazione di una posizione di memoria occupata, la registrazione precedente presente sulla posizione di memoria è sovrascritta.

# Struttura di menu

## Rubrica telefonica

Nella rubrica telefonica si giunge premendo il tasto .

### Rubrica tel.

|          |     |                |             |                    |
|----------|-----|----------------|-------------|--------------------|
| Voce 1   | Opz | Nuova voce     | Numero      | Nome: <sup>1</sup> |
| Voce 2   |     | Modifica voce  | Numero      | Nome:              |
| Voce ... |     | Cancella voce  | Cancellare? |                    |
|          |     | Cancella tutti | Cancellare? |                    |

## Elenco chiamate

Nell'elenco chiamate si giunge premendo il tasto .

### Lista chiam.<sup>2</sup>

|          |     |                |                    |
|----------|-----|----------------|--------------------|
| Voce 1   | Opz | Cancella voce  | Cancellare?        |
| Voce 2   |     | Cancella lista | Cancellare?        |
| Voce ... |     | Dettagli       |                    |
|          |     | Salva numero   | Nome: <sup>2</sup> |

<sup>1</sup> I tasti numerici riportano altresì delle lettere. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, numeri e caratteri speciali. Con il tasto asterisco è possibile passare da lettere maiuscole a lettere minuscole o all'immissione di cifre.

<sup>2</sup> Per visualizzare e memorizzare numeri di chiamata in elenchi chiamate è necessaria la visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**<sup>3</sup>). La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere maggiori informazioni a riguardo. Maggiori informazioni sulla visualizzazione del numero di chiamata ➔ pagina 55.

<sup>3</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

## 8 Funzioni speciali

### Accettazione automatica di chiamata (Accettazione diretta)

L'attivazione di questa funzione consente di ricevere automaticamente una chiamata estraendo semplicemente l'unità portatile dalla stazione base. Inserire l'accettazione diretta ☞ pagina 57.

### Procedura di selezione

Il presente telefono funziona sia all'interno di sistemi telefonici analogici (procedura di selezione a impulsi) sia se integrato in moderni sistemi telefonici digitali (procedura di selezione a toni). Impostare la procedura di selezione ☞ pagina 57.

#### Selezione a toni temporanea

Qualora fosse possibile utilizzare il telefono soltanto con la procedura di selezione a impulsi, non sarà necessario rinunciare ai vantaggi della procedura di selezione a toni (ad es. per l'interrogazione della segreteria telefonica dalla rete telefonica). Con chiamata in corso è possibile passare temporaneamente alla procedura di selezione a toni.

2 sec.  \* Premere con chiamata in corso

A conclusione della chiamata il telefono passa di nuovo automaticamente alla procedura di selezione a impulsi.

### Chiamata diretta

Con la funzione è dato modo di memorizzare un determinato numero telefonico che sarà richiamato automaticamente premendo un tasto qualsiasi (tranne il tasto softkey) Opz . Attivare la chiamata diretta ☞ pagina 57.

Opz ,  o

Baby Call Off , Ok Disattivare la chiamata diretta

### Numeri di chiamata d'emergenza

Sull'unità portatile è possibile memorizzare 4 numeri di chiamata d'emergenza. Questi numeri di chiamata d'emergenza sono selezionabili anche con blocco tastiera attivato. Salvare i numeri di chiamata d'emergenza ☞ pagina 57.

## 9 SMS

### Requisiti SMS

L'allacciamento telefonico deve essere abilitato alla caratteristica funzionale **CLIP**<sup>1</sup>. Assicurarsi presso il proprio gestore di rete telefonica, che l'allacciamento telefonico sia abilitato alla caratteristica funzionale richiesta. Per poter usufruire del servizio **SMS**<sup>2</sup> può rendersi necessaria la precedente abilitazione al servizio presso il proprio gestore di rete telefonica.

- L'invio di SMS non è possibile da qualsiasi tipo di impianto telefonico interno.



Volendo compiere l'invio di un SMS da un impianto telefonico interno, memorizzare sull'unità portatile prima la cifra per il segnale dalla centrale richiesto dal proprio impianto telefonico, quindi il numero del centro di servizi.

- L'invio di SMS non è attualmente possibile in caso di collegamenti call by call.
- L'invio di messaggi SMS è soggetto a costi supplementari.
- Se il ricevitore non utilizza un servizio SMS o se il rispettivo telefono non è abilitato alla ricezione di SMS, il messaggio SMS è inoltrato sotto forma di messaggio vocale.
- Il calcolo delle rispettive spese avviene da parte del proprio gestore di rete telefonica.

### Centro di servizi SMS

La distribuzione dei messaggi SMS è eseguita da parte di un centro di servizi. Volendo inviare dei messaggi di testo in formato SMS è necessario programmare il numero del centro di servizi nella propria unità portatile ☞ pagina 56. Il numero del centro di servizi necessario è comunicato dal provider prescelto che provvederà altresì ad indicare la procedura da seguire per l'abilitazione al servizio SMS.

<sup>1</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.

<sup>2</sup> **SMS**: Short Message Service = Servizio per l'invio di messaggi di testo brevi.



Il telefono è predisposto per l'invio di messaggi di testo SMS. Alcuni numeri di centri di servizi risultano già programmati sull'unità portatile. Basta attivare il centro di servizi desiderato nel menu SMS ☞ pagina 56.

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Centro di servizi 1  | Centro di servizi 2  |
| Swisscom: 0622100000 | Cablecom: 0435375370 |
| Centro di servizi 3  | Centro di servizi 4  |
| Vuoto                | Vuoto                |

### Immettere testi

Sui tasti a cifra si trovano altresì delle lettere per l'immissione di testi. Premendo ripetutamente il relativo tasto si ha modo di selezionare lettere, cifre e caratteri speciali.

|            |   |
|------------|---|
| 0, 1 o #   | Inserire caratteri speciali   |
| *          | Scegliere tra lettere maiuscole e lettere minuscole o passare all'immissione di cifre |
| Canc       | Cancellare l'ultima posizione   |
| 2 sec Canc | Cancellare tutto  |

### Segnale di avviso SMS (allarme)

La ricezione di un messaggio di testo SMS nuovo è segnalato acusticamente con un segnale di avviso. Questo segnale può essere attivato e disattivato. Attivare / Disattivare il segnale di avviso ☞ pagina 56.

## 10 Ampliare il sistema telefonico

Lo standard internazionale **GAP**<sup>1</sup> garantisce la compatibilità tra unità portatili e stazioni base di costruttori differenti. In tal modo è possibile adoperare apparecchi SWITEL in combinazione con apparecchi di altri costruttori all'interno di un unico sistema telefonico. Può comunque anche verificarsi la mancata disponibilità di alcune funzioni.

### Maggior numero di unità portatili

La stazione base prevede la registrazione di complessivamente 5 unità portatili.

#### Registrazione di unità portatili

Prima di registrare un'unità portatile, passare con la stazione base alla modalità di registrazione.

10 sec.   Avviare la modalità di registrazione

Registrare quindi l'unità portatile  pagina 57. Utilizzare per la registrazione il codice PIN attualmente impostato  pagina 57.

Una volta eseguita la selezione, all'unità portatile è assegnato un numero di chiamata interno. Questo numero di chiamata interno è visualizzato sul display.




Per registrare unità portatili di altri costruttori, leggere prima le rispettive istruzioni per l'uso.

#### Deselezione di unità portatili





Ogni unità portatile è in grado di deselezionare se stessa o altre unità dalla presente stazione base. In tal caso, nel display dell'unità portatile deselezionata è visualizzata l'indicazione "Cerca base!".

Deselezionare unità portatili  pagina 57.

### Maggior numero di stazioni base

La portata della propria unità portatile può essere aumentata registrando l'apparecchio ad un numero maggiore di stazioni base. È possibile registrarsi contemporaneamente presso 4 stazioni base differenti. Ogni stazione base necessita di una propria presa telefonica. Si può trattare di allacciamenti con lo stesso o differente numero di chiamata.

Passare con le altre stazioni base in modalità registrazione. Registrare l'unità portatile  pagina 57. Il menu "Selezione base" consente di selezionare la stazione base dalla quale di desidera compiere le telefonate  pagina 57.

<sup>1</sup> **GAP: Generic Access Profile** = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori.

# In presenza di problemi

## 11 In presenza di problemi

### Hotline di assistenza

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.00 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

### Domande e risposte

| Domande   | Risposte  |
|---|---|
| Non è possibile instaurare un collegamento con la stazione base | - Verificare se la registrazione alla stazione base è stato eseguito con il codice PIN corretto ☞ pagina 57.  |
| Non è possibile condurre una chiamata telefonica                | - Il telefono non è collegato correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito.<br>- Provare con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante.<br>- L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale.<br>- Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose.<br>- La distanza dalla stazione base è troppo grande.<br>- La procedura di selezione non è impostata correttamente ☞ pagina 57. |
| Collegamento disturbato, interrotto                             | - La distanza dalla stazione base è troppo grande.<br>- Luogo di installazione della stazione base errato.  |

Il sistema non reagisce più.

- Ripristinare la configurazione iniziale per tutte le funzioni ☞ pagina 63.
- Estrarre brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.

Le batterie ricaricabili si scaricano piuttosto subito.

- Le batterie sono scariche o difettose.
- Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione base. Pulire le superfici di contatto su unità portatile e stazione base con un panno morbido e asciutto.
- Posizionare l'unità portatile per la durata di 14 ore nella stazione base.

La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP<sup>1</sup>) non funziona

- La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.
- Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.

<sup>1</sup> **CLIP:** Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero telefonico del chiamante.


## 12 Specifiche tecniche

### Specifiche tecniche

| Caratteristica                               | Valore  |
|--|---|
| Standard                                     | <b>DECT<sup>1</sup>-GAP<sup>2</sup></b>                           |
| Alimentazione elettrica (stazione base)      | Ingresso: 220/230V, 50Hz<br>Uscita: 6V, 300mA                     |
| Alimentazione elettrica (stazione di carica) | Ingresso: 220/230V, 50Hz<br>Uscita: 6V, 300mA                     |
| Portata                                      | Esterno: ca. 300 m<br>Interno: ca. 50 m                           |
| Stand-by                                     | fino a 100 ore  |
| Max. durata di conversazione                 | fino a 10 ore   |
| Batterie ricaricabili                        | 2 x 1,2 V, dimensione: AAA  |
| Procedura di selezione                       | Procedura di selezione a toni<br>Procedura di selezione a impulsi |
| Temperatura ambiente ammessa                 | da 10 °C a 30 °C  |
| Umidità dell'aria relativa ammessa           | da 20 % a 75 %  |
| Funzione flash                               | 80 ms, 100 ms, 120 ms, 180 ms,<br>250 ms, 300 ms, 600 ms, 800 ms  |

### Configurazione iniziale

#### Unità portatile

Ripristinare la configurazione iniziale  pagina 57


|                       |         |                                   |     |
|-----------------------|---------|-----------------------------------|-----|
| Lingua:               | tedesco | Numero di chiamata d'emergenza 1: | 144 |
| Melodia di suoneria:  | 2       | Numero di chiamata d'emergenza 2: | 117 |
| Volume dello squillo: | 5       | Numero di chiamata d'emergenza 3: | 118 |

<sup>1</sup> **DECT**: Digitally Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

<sup>2</sup> **GAP**: Generic Access Profile = Standard per l'interazione di unità portatili e stazioni base di altri costruttori.

|                                  |           |                                   |        |
|----------------------------------|-----------|-----------------------------------|--------|
| Volume del ricevitore:           | 3         | Numero di chiamata d'emergenza 4: | vuoto  |
| Volume del dispositivo vivavoce: | 3         | Suono tasti:                      | ON     |
| Rubrica telefonica:              | vuota     | Nome UP:                          | DF 801 |
| Elenco chiamate:                 | vuoto     | SMS:                              | vuoto  |
| Ripetizione di chiamata:         | vuoto     | Segnale di avviso SMS:            | ON     |
| Chiamata diretta:                | OFF/vuoto | Accettazione diretta:             | ON     |
| Numero di accesso rete:          | vuoto     | Contrasto di display:             | 4      |
| Blocco tastiera:                 | OFF       | Colore menu:                      | blu    |
| Segnale di avviso batteria:      | ON        | Wallpaper:                        | cielo  |
| Segnale di avviso portata:       | ON        |                                   |        |

#### Stazione base

Ripristinare la configurazione iniziale  pagina 57

|                         |       |                         |                  |
|-------------------------|-------|-------------------------|------------------|
| Melodia di suoneria:    | 1     | Tempo flash:            | 100 ms           |
| Volume dello squillo:   | 3     | Procedura di selezione: | Selezione a toni |
| Rubrica telefonica VIP: | vuota | PIN:                    | 0000             |

#### Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE: 1999/5/CE Direttiva concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la Direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio. La dichiarazione di conformità integrale è riportata sul retro del presente manuale d'istruzioni per l'uso.



# Consigli per la cura / Garanzia

## 13 Consigli per la cura / Garanzia

### Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipilling.
- Non utilizzare mai detergenti o solventi.

### Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio è dovuta al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o batterie ricaricabili utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.



## 14 Indice alfabetico

### A

Accettazione automatica di chiamata, 59  
 Accettazione diretta, 59  
 Allarme SMS, 60  
 Ampliare il sistema telefonico, 61  
 Attivare e disattivare l'unità portatile, 54

### B

Blocco tastiera, 53

### C

Caricare le batterie, 48  
 Centro di servizi, 60  
 Centro di servizi SMS, 60  
 Chiamata diretta, 59  
 Chiamata in attesa, 53  
 Cifra per il segnale dalla centrale, 55  
 Collegare la stazione base, 47  
 Collegare la stazione di carica, 47  
 Compiere chiamate a conferenza, 53  
 Compiere chiamate interne, 52  
 Compiere telefonate, 52  
 Concatenare e trasmettere numeri, 52  
 Concludere una chiamata, 52  
 Condurre chiamate interne, 52  
 Configurazione iniziale, 63  
 Consigli per la cura, 64  
 Contenuto della confezione, 47  
 Creare voci nella rubrica telefonica, 51

### D

Deselezione di unità portatili, 61  
 Dichiarazione di conformità, 63  
 Display, 50  
 Domande e risposte, 62  
 Durata di conversazione, 53

### E

Elementi di comando, 49  
 Elenco chiamate, 52  
 Eliminare guasti, 62

### F

Funzione vivavoce, 53  
 Funzioni speciali, 59

### G

Garanzia, 64

### H

Hotline di assistenza, 62

### I

Immettere testi, 60  
 Impianti telefonici interni, 55  
 Impostare giorno della settimana e ora della segreteria telefonica, 48  
 Impostare la lingua, 48  
 Impostare ora e data dell'unità portatile, 48  
 Indicazioni di sicurezza, 46  
 Informazioni introduttive, 50  
 Inoltro interno di chiamate esterne, 52  
 Inserire le batterie ricaricabili, 48  
 Inserire manualmente la pausa di selezione, 55

### M

Maggior numero di stazioni base, 61  
 Maggiore numero di unità portatili, 61  
 Melodia di suoneria, 53  
 Menu principale, 56  
 Mettere in funzione il telefono, 47  
 Modi di scrittura, 50

### N

Numeri di chiamata d'emergenza, 59

### P

Paging, 54  
 Pausa di selezione automatica, 55  
 Problemi, 62  
 Procedura di selezione, 57, 59

### R

Registrazione di unità portatili, 61  
 Requisiti SMS, 60  
 Ricerca dell'unità portatile, 54  
 Ricevere una chiamata, 52  
 Richiamare chiamate ricevute, 52  
 Ripetizione di chiamata, 52  
 Riscontro, 53  
 Rubrica telefonica, 58

### S

Segnale di avviso SMS, 60  
 Segreteria telefonica integrata nella rete telefonica, 55  
 Selezionare numeri dalla rubrica telefonica, 52  
 Selezione a impulsi, 57  
 Selezione a toni (DTMF), 57  
 Selezione a toni temporanea, 59  
 Servizi aggiuntivi, 55  
 Silenziamento del microfono, 53  
 Simboli, 50  
 Simboli di display, 50  
 Specifiche tecniche, 63  
 Stato di carica delle batterie, 48  
 Struttura di menu, 56

### T

Tasti di navigazione, 51  
 Tasto R e servizi aggiuntivi, 55  
 Tasto R in impianti telefonici interni, 55  
 Tempo flash, 57

### V

Visualizzazione del numero di chiamata, 55  
 VMWI, 55  
 Volume del ricevitore, 53

## Contents

---

|    |  |    |
|----|--|----|
| 1  | Safety Information . . . . .               | 67 |
| 2  | Putting the Telephone into Operation . . . | 68 |
| 3  | Operating Elements . . . . .               | 70 |
| 4  | Introductory Information . . . . .         | 71 |
| 5  | Telephoning . . . . .                      | 73 |
| 6  | PABX/ Supplementary Services . . . . .     | 75 |
| 7  | Menu Structure . . . . .                   | 76 |
| 8  | Special Functions . . . . .                | 79 |
| 9  | SMS . . . . .                              | 80 |
| 10 | Expanding the Telephone System . . . . .   | 81 |
| 11 | In the Case of Problems . . . . .          | 82 |
| 12 | Technical Properties . . . . .             | 83 |
| 13 | Maintenance / Guarantee . . . . .          | 84 |
| 14 | Index . . . . .                            | 85 |

## 1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

### Intended use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

### Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Do not use the handset in potentially explosive areas.

### Power adapter plug



**Attention:** Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone. Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

### Rechargeable batteries



**Attention:** Never throw batteries into a fire. Only use batteries of the same type! Pay attention to correct polarity. Incorrect polarity of the batteries represents a risk of explosion during charging.

### Power failure

The telephone cannot be used to make calls in the event of a power failure. Always keep a cord connected telephone which operates without an external power supply available in case of emergency situations.

### Medical equipment



**Attention:** Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

DECT<sup>1</sup> telephones can cause an unpleasant humming sound in hearing aids.

### Disposal

In order to dispose of your device, bring it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste! According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container.



**Batteries** must be disposed of at the point of sale or at the appropriate collection points provided by the public waste authorities.



**Packaging materials** must be disposed of according to local regulations.

<sup>1</sup> DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard for cordless telephones.

# Putting the Telephone into Operation

## 2 Putting the Telephone into Operation

### Safety information



**Attention:** It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

### Checking the contents of the package

The package contains:

| Content                                  | DF 80x-Model |                     |                     |                     |
|--|--------------|---------------------|---------------------|---------------------|
|  | DF 801       | DF 802 <sup>1</sup> | DF 803 <sup>1</sup> | DF 804 <sup>1</sup> |
| Base station with power adapter plug     | 1            | 1                   | 1                   | 1                   |
| Charging station with power adapter plug | -            | 1                   | 2                   | 3                   |
| Handset                                  | 1            | 2                   | 3                   | 4                   |
| Telephone connection cable               | 1            | 1                   | 1                   | 1                   |
| Rechargeable batteries                   | 2            | 4                   | 6                   | 8                   |
| Operating manual                         | 1            | 1                   | 1                   | 1                   |

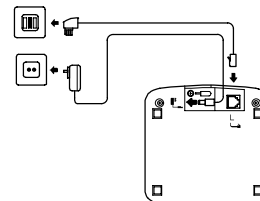
### Connecting the base station



**Attention:** Position the base station at least 1 m away from other electronic devices, otherwise there is a risk of mutual disturbance.

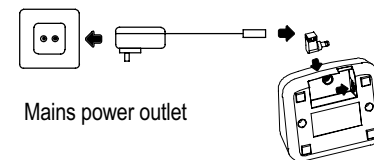
Connect the base station as illustrated in the diagram. For reasons of safety, only use the power adapter plug (6V, 400mA) and telephone connection cable supplied.

Telephone connection socket  
Mains power outlet



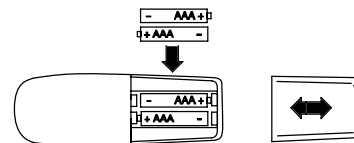
### Connecting the charging station<sup>1</sup>

Connect the charging station as illustrated in the diagram. For safety reasons, only use the power adapter plug (6V, 300mA) supplied.




### Inserting the batteries

Insert the batteries in the open battery compartment. Only use batteries of the type AAA Ni-MH 1.2 V. Pay attention to correct polarity. Close the battery compartment.



<sup>1</sup> Visit [www.switel.com](http://www.switel.com) to find out whether the telephone set is already available.

<sup>1</sup> Only applies to telephone sets with at least two handsets;  "Checking the contents of the package" on Page 68.

## Charging the batteries

Before the handset is used for the first time, insert it in the base station/charging station for at least 16 hours. When the handset is inserted in the base station/charging station properly, you will hear a confirmation signal. The handset warms up during the charging process. This is normal and does not represent a risk. Do not charge the handset with charging units from other manufacturers.

The current **battery charge status** is indicated in the display:



Full



Half empty



Weak



Empty

## Setting the language

The information on Page 77 explains how to set the display language when putting it into operation for the first time.

## Setting the time and date on the handset

The time and date are set via the menu. Refer to Page 77 for the sequence of option selections.

## Private branch exchanges

The information on Page 75 explains how to install your telephone in a private branch exchange.

## Setting the weekday and time on the answering machine

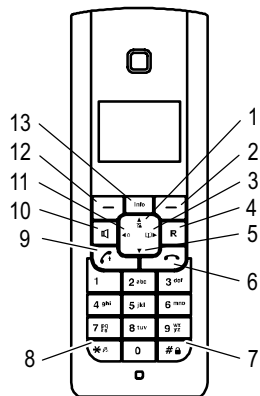
The weekday and time are set automatically on the answering machine via the handset.

# Operating Elements

## 3 Operating Elements

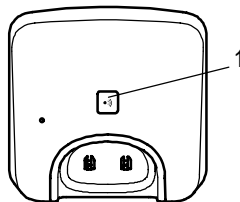
### Handset

- 1 Scroll upwards / Call log
- 2 Softkey Right button
- 3 Phone book
- 4 R-button (Flash)
- 5 Scroll downwards
- 6 On-hook / Switch handset on/off
- 7 Hash button / Key lock
- 8 Switch ringing tone off /  
Temporary tone dialling
- 9 Off-hook (Call) / Redialling
- 10 Handsfree mode
- 11 Move back / Muting function /  
Delete digit
- 12 Softkey Left button
- 13 Menu button "Info"

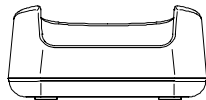


### Base station

- 1 Paging button (locate handset)














### Charging station










The buttons in this operating manual are depicted with a uniform contour. Variations in the symbols on the telephone buttons compared to those depicted here are possible.















## 4 Introductory Information

### Notation used in the operation instruction manual

|  |  |
|--|--|
|   | Enter digits or letters  |
|   | Press the button depicted briefly  |
| 2 sec   | Press the button depicted for 2 seconds  |
|   | Handset rings  |
|   | Base station rings   |
|   | Remove the handset from the base station   |
|   | Place the handset in the base station  |
| English  or  | Text or icon in the display  |
| Ok    | Press the softkey  Page 72. |

### Icons and texts in the handset display

| Display   | Description   |
|---|---|
|  | On: The connection to the base station is good.<br>Warning tone: The connection is being interrupted.<br>Off: The connection has been interrupted. Move towards the base station. |
|  | Handsfree mode is activated  Page 74.  |
|  | On: A call is currently being made.<br>Flashing: The telephone is ringing  Page 73.              |
|  | The ringing tone has been switched off  Page 74.   |


| Display   | Description  |
|---|--|
|                      | The microphone is deactivated (muted)  Page 74.   |
| <br>and<br>KeyGuard  | The key lock function is activated  Page 74.  |
|                      | On: Battery charge capacity indicator. Run-through:<br>The batteries are being charged  Page 69.  |
| DF 801  | Name of the telephone  Page 76.   |
| 1   | Internally assigned call number of the handset.  |
| 01.12 13:26   | Display of date and time  Page 77.  |
| <br>and<br>New Calls | New calls have been registered in the call log  Pages 78. In addition a red LED behind the "Info" button flashes.                                       |
| <br>and<br>New SMS   | A new <b>SMS</b> <sup>1</sup> message has been recorded  Pages 76 and 80.   |
|                      | Answering machine provided by the telephone network.<br><b>VMWI</b> <sup>2</sup> - Optional service offered by the telephone network provider  Page 75. |


<sup>1</sup> **SMS**: Short Message Service

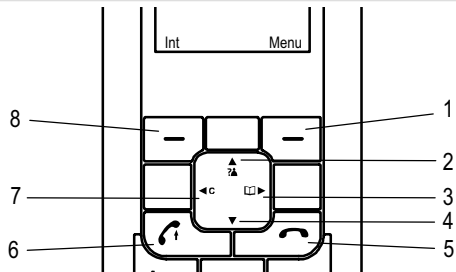
<sup>2</sup> **VMWI**: Visual Message Waiting Indication

# Introductory Information

## Navigation buttons


All descriptions in this operating manual assume that the handset is in Standby mode. The handset is in Standby mode after pressing the  button.











 The softkeys (1) and (8) are assigned different functions in the different menus. The function buttons are always referred to in this manual according to the texts directly above them in the display.




| Button | In Standby mode         | In Menu                                       |
|--------|-------------------------|---|
| 1      | - Open the main menu    | - Opens the menu displayed                    |
| 2      | - Open the call log     | - Scroll upwards<br>- Change the settings     |
| 3      | - Open the phone book   | - Scroll to the right                         |
| 4      |                         | - Scroll downwards<br>- Change the settings   |
| 5      | - Switch handset on/off | - Cancel programming and saving processes     |
| 6      | - Redialling            |   |
| 7      |                         | - Scroll to the left<br>- Move one level back |
| 8      | - Internal call         | - Move one level back                         |

## Navigating in the menu






All the functions can be accessed via the various menus. Refer to the menu structure to find how to access the respective functions,  Page 76

|   |  |
|---|--|
| Menu  | Open the main menu   |
|  or  ,  or  | Move to and select the required submenu                            |
| Ok  | Open the submenu   |
|  or   | Move to and select the required function                           |
| Ok  | Open the function  |
|  or   | Move to and select the required setting                            |
|    | Enter digits or letters using the relevant digit keys              |
| Ok or Store   | Confirm or store the entry   |
| C or <<   | Move one level back  |
|    | Cancel programming and saving processes and return to Standby mode |

 Every process is automatically cancelled if there is no input within 30 seconds.

## Creating phone book entries - example

The way in which to navigate through the menus and enter data is explained by means of the example **Creating phone book entries**. Proceed as in this example for all the settings.

|  |   |
|--|---|
|   | Open the phone book                           |
| Opt  | Open the Options menu                         |
|  or  |   |
| New Entry, Ok  | Select function and confirm                   |
| Number:  , Ok   | Enter the number (max. 24 digits) and confirm |
| Name:  , Store  | Enter the name (max. 15 characters) and store |



## 5 Telephoning

### Taking a call

), or Take the call

### Ending a call

or End the call

### Making a call

Enter the phone number (max. 24 digits)

Delete the last digit if incorrect

Dial the phone number

It is also possible to press the Off-hook (Call) button for 2 seconds to obtain the dialling tone. The phone number then entered is dialled immediately. It is not possible to correct wrong digits individually using this dialling procedure.

### Redialling

The telephone stores the last 20 numbers dialled in a redialling list.

Open the redialling list

or , Select an entry and dial the number

### Calls log

The telephone stores the numbers of the last 30 calls received in a call log.

Open the calls log

or , Select an entry and dial the number

### Dialling phone numbers from the phone book

Phone numbers must have been stored in the phone book for this function  
 Pages 72 and 78.

Open the phone book

or , Select an entry and dial the number

### Chain dialling

The chain dialling function is used in more complex telephone services, e.g. for telephone banking, call-by-call or calling card procedures. Several numbers stored in the phone book can be transmitted. It is also possible to combine numbers for transfer from the phone book with numbers entered manually. Numbers stored in the phone book can be chained and transmitted as required.

Open the phone book

or , Select the phone book entry and transfer the number

### Internal calls

#### Making internal calls

There must be two or more handsets (HS1, HS2, ...) registered on a base station in order to make internal calls free of charge. Further information  
 Page 81.

HS1: , or

e.g. , Dial the internal call number of the handset required

HS2: Take the internal call on the other handset

HS1/HS2: End the internal call

#### Transferring external calls internally

HS1: , or

e.g. , Dial the internal call number during the conversation with the external caller

HS2: Take the internal call on the other handset

HS1: Transfer the call

If the handset called does not answer, take the external call back by pressing the button.

# Telephoning

## Holding a call / brokering

While a call is in progress, it is possible to dial another handset in order to consult with someone. The external caller is put on hold while you converse with the second, internal person called. You can switch between the callers as often as necessary.

HS1: Int , ▲ or ▼

e.g. Handset 2 , Ok Dial the internal call number during the conversation with the external caller

HS2: ☎ Take the internal call on the other handset

HS1: Brok Change back and forth between the callers

## Conference calls

An external call can be transferred to another internal handset for a conference call.

HS1: Int , ▲ or ▼

e.g. Handset 2 , Ok Dial the internal call number during the conversation with the external caller

HS2: ☎ Take the internal call on the other handset

HS1: Conf Start the conference

☞ At this point, you can switch between the two callers as necessary and then back to the conference.

HS1/HS2: ☎ The conference is terminated by one of the internal handset users ending the call

## Adjusting the receiver volume

The volume can be adjusted to one of 5 settings during a call.

▲ or ▼ Select the required volume

## Talk time display

The duration of a received call is displayed in hours, minutes and seconds during the call.

## Handsfree

This function is used to listen to the caller via the loudspeaker.

☎ Activate handsfree mode

☎ Deactivate handsfree mode

## Muting the microphone in the handset

The microphone in the handset can be activated and deactivated during a telephone conversation.

C Deactivate the microphone (muting function activated)

C Activate the microphone

## Key lock

3 sec 0-9/# Activate the key lock function

☞ Incoming calls can still be taken in the normal way even when the key lock function is activated.

3 sec 0-9/# Deactivate the key lock function

## Handset ringing melody

The ringing melody on the handset can be switched off.

3 sec \*/# Deactivate the ringing melody

☞ The ringing tone setting on the base station remains unaffected.

3 sec \*/# Activate the ringing melody

## Searching for the handset (Paging)

If you have mislaid your handset, you can locate it again with the aid of a search tone.

☎ ((☎)) Activate the search tone

☎) or ☎ End the search tone

## Switching the handset on and off

You can switch the handset off in order to save the batteries.


2 sec ① Switch off HS?

Yes or No Confirm or cancel the function


2 sec ① Switch the handset on

## 6 PABX/Supplementary Services

### R button on private branch exchanges

If the telephone is connected to a private branch exchange, all the functions associated with the **R-button**, such as transferring calls and automatic call back, can be used. Please refer to the information in the operating manual enclosed with your private branch exchange with regard to the Flash time to set in order to use these functions. The dealer where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange. Setting the Flash time,  Page 15.

### Number for an outside line


In the case of private branch exchanges, it is necessary to dial a specific number in order to obtain the dialling tone for an outside line. This number for an outside line can be stored. When the telephone detects this number preceding a phone number entered, a **dialling pause** is **automatically** inserted after the number. Setting the number for an outside line,  Page 77.

### Entering a dialling pause manually


It is possible to insert a **dialling pause manually** after the number for an outside line to be able to continue dialling directly without waiting for the dialling tone.

2 sec  Insert dialling pause

After dialling the number for the outside line, the telephone waits 3 seconds before dialling the actual phone number.

 The pause can also be entered with the phone numbers in the phone book.


### R-button and supplementary services

Your telephone supports the supplementary services offered by your telephone network provider, such as brokering, call waiting and conference facilities. These supplementary services can be used via the **R-button**. Please ask your telephone network provider which Flash time you need to set in order to use the supplementary services. Please contact the telephone network provider with regard to enabling the supplementary services. Setting the Flash time,  Page 77.

### Answering machine in the telephone network

If your telephone network provider has an answering machine available for you in the telephone network, the **(VMWI<sup>1</sup>)** indicates a new message has been recorded for you. The provision of an external answering machine and indication of new messages via an mailbox icon are optional services from the telephone network provider. These functions can only be used when your telephone network provider actually offers the service. Contact your network provider for further information.

### Caller number display (CLIP<sup>2</sup>)

 The caller number display function is an optional service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.

If this function is available, the number of the caller appears in the display when the phone rings. If callers suppress transmission of their phone numbers, the numbers do not appear in the display and are not stored in the call log. A corresponding message indicating this appears in the display.

<sup>1</sup> **VMWI**: Visual Message Waiting Indication

<sup>2</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation

# Menu Structure

## 7 Menu Structure

### Main menu

You can access the main menu by pressing the **Menu** softkey. The way to navigate through the menus is described in chapter 4.

#### SMS<sup>1</sup>

|               |            |            |                  |                  |             |            |  |
|---------------|------------|------------|------------------|------------------|-------------|------------|--|
| Write New SMS |            |            |                  | Text:            | Number:     | Send SMS   |  |
|               |            |            |                  |                  |             | Store SMS  |  |
|               |            |            |                  |                  |             | Delete SMS |  |
| Incoming      | Entry 1    | <b>Opt</b> | Answer SMS       | Use Text?        |             |            |  |
|               |            | Entry 2    |                  |                  | Delete SMS  |            |  |
|               |            | Entry ...  |                  |                  | Call Number |            |  |
|               |            |            |                  | Store in Phoneb. |             | Name:      |  |
| Outgoing      | Entry 1    | <b>Opt</b> | Send SMS         | Number:          |             |            |  |
|               |            | Entry 2    |                  |                  | Edit SMS    |            |  |
|               |            | Entry ...  |                  |                  | Delete SMS  |            |  |
| SMS Settings  | SMS-Center |            | SMS-Center 1 - 4 |                  | Number:     |            |  |
|               |            |            | Select Send SMSC | SMS Send 1 - 4   |             |            |  |
|               |            |            | SMS Alert        | Off/On           |             |            |  |

### Info

Use the Info button to open this menu directly.

|              |               |                                 |              |               |
|--------------|---------------|---------------------------------|--------------|---------------|
| Incoming     | Calls Log (-) | (only displayed with new calls) |              |               |
|              | SMS (-)       | (only displayed with new SMS)   |              |               |
| SMS          | Page 76       |                                 |              |               |
| Calls Log    | Page 78       |                                 |              |               |
| Info Service | Entry 1       | <b>Opt</b>                      | Edit Entry   | Number: Name: |
|              | Entry         |                                 | Delete Entry | Delete ?      |
|              | ...           |                                 |              |               |

### Display

|                  |   |                                     |
|------------------|---|-------------------------------------|
| Wallpaper        | Wallpaper 1                                   | (Wallpaper in Standby mode)         |
|                  | Wallpaper 2                                   |                                     |
|                  | Wallpaper 3                                   |                                     |
|                  | Wallpaper 4                                   |                                     |
|                  | Wallpaper Off                                 |                                     |
| Handset Name     | Name:   |                                     |
| Display Contrast | Level 1 - 8                                   |                                     |
| Color Scheme     | Blue / Pink / Green / Yellow / Purple / brown |                                     |
| Backlight On/Off | Off/On  | (for selected Export versions only) |

<sup>1</sup> Further information on SMS text messages, Page 80.

## Sound

|               |             |                    |
|---------------|-------------|--------------------|
| Ringer        | Ring Volume | Off                |
| Warning Tones |             | Ring Volume1 - 5   |
|               |             | Ring Volume ^ 1    |
|               | Ring Melody | Ring Melody 1 - 15 |
|               | Key tone    | Off/On             |
|               | Battery Low | Off/On             |
|               | No Coverage | Off/On             |

## Settings

|               |                  |                           |                   |
|---------------|------------------|---------------------------|-------------------|
| Setup Handset | Direct Call      | Enter PIN: <sup>2</sup> ▶ |                   |
| ▶             | Baby Call On     | Number:                   |                   |
|               | Baby Call Off    |                           |                   |
|               | Base Selection   | Base A                    |                   |
|               |                  | Base ...                  |                   |
|               | Auto Talk On/Off | Off/On                    |                   |
|               | Emergency No.    | Emergency No. 1 ▶         |                   |
|               |                  | ▶ Number:                 |                   |
|               |                  | Emergency No. ...         |                   |
|               | Default Reset    | Default Reset?            |                   |
|               | Language         | Deutsch / Italiano ▶      |                   |
|               |                  | ▶ English / Français      |                   |
|               | Setup Base       | Ringer                    | Ring Volume       |
|               | ▶                |                           | Ring Volume 1 - 5 |
|               |                  |                           | Ring Melody       |
|               |                  |                           | Ring Melody 1 - 5 |

|   |                         |  |                         |
|---|-------------------------|--|-------------------------|
| ▶ | Dial Mode               | Tone   |                         |
|   |                         | Pulse  |                         |
|   | Exchange Code           | Number:  |                         |
|   | Change PIN <sup>2</sup> | Old PIN:                                       | New PIN: ▶              |
|   |                         | ▶  | Repeat PIN:             |
|   | Default Reset           | Default Reset?                                 | Enter PIN: ▶            |
|   |                         | ▶  | Please Wait             |
|   | Date / Time             | Date:  | Time:                   |
|   | Flash Time              | Flash 80, 100, 120, 180, 250, 300, 600, 800 ms |                         |
|   | Register Handset        | Base A * <sup>3</sup>                          | Enter PIN: Search Base! |
|   | BaseB                   |  |                         |
|   | Base C                  |  |                         |
|   | Base D                  |  |                         |
|   | Deregister HS           | Enter PIN:                                     | Handset 1 Delete HS?    |
|   |                         | Handset ...                                    |                         |

<sup>1</sup> This setting causes the volume to increase with each ring.

<sup>2</sup> The default PIN code is "0000".

<sup>3</sup> There are 4 memory locations available for registration of base stations. Memory locations identified by a star (\*) are already assigned. If a memory location is selected which is already assigned, the old registration in this memory location is overwritten.

# Menu Structure


## Phone Book

Access the phone book by pressing .

### Phone Book

|           |     |              |          |                    |
|-----------|-----|--------------|----------|--------------------|
| Entry 1   | Opt | New Entry    | Number:  | Name: <sup>1</sup> |
| Entry 2   |     | Edit Entry   | Number:  | Name:              |
| Entry ... |     | Delete Entry | Delete ? |                    |
|           |     | Delete All   | Delete ? |                    |


## Calls log

Press the  button to access the call log.

### Calls Log <sup>2</sup>

|           |     |                  |                    |
|-----------|-----|------------------|--------------------|
| Entry 1   | Opt | Delete Entry     | Delete ?           |
| Entry 2   |     | Delete All List  | Delete ?           |
| Entry ... |     | Details          |                    |
|           |     | Store in Phoneb. | Name: <sup>1</sup> |

<sup>1</sup> Letters are also imprinted on the digit keys. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times. Use the Star button to switch between entering upper and lower case and digits.

<sup>2</sup> The (CLIP<sup>3</sup>) feature is necessary to display and save phone numbers in various call logs. The caller number display function is an optional service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information. Further information on the CLIP function,  Page 75.

<sup>3</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation

## 8 Special Functions

### Auto talk function (taking calls directly)

If this function is activated, an incoming call is taken when the handset is removed from the base station. Setting the auto talk function, [Page 77](#).

### Dialling mode

The telephone can be operated in new, digital exchanges (TONE) as well as analogue exchanges (PULSE). Setting the dialling mode [Page 77](#).

### Temporary tone dialling

If you only operate the telephone using the PULSE dialling mode, you can still make use of the advantages of the TONE dialling mode (e.g.: remote access of the answering machine in the conventional telephone network). You can temporarily switch to Tone dialling when a connection has already been made.

2 sec  Press the button when a connection has been established

When the call is ended, the equipment automatically switches back to Pulse dialling.

### Baby call function

This function enables you to store a number which is automatically dialled after any button is pressed (except the  softkey). Activating the baby call function [Page 77](#).

,  or   
,  Deactivate the baby call function

### Emergency call numbers

Up to 4 emergency numbers can be stored in your handset. These numbers can be dialled even if the key lock function is activated. Storing emergency call numbers [Page 77](#).

# SMS

## 9 SMS

### Conditions for using SMS

The **CLIP**<sup>1</sup> feature must be available for your telephone connection. Contact your telephone network provider to ensure this feature is enabled on your telephone connection. To use the **SMS**<sup>2</sup> service, your telephone network provider must enable it.

- A text cannot be sent from every private branch exchange extension.



If you want to send SMS text messages from a private branch exchange extension, it is necessary to store the number for an outside line for your PBX in the handset preceding the Service Center number.

- Sending SMS messages is not available for Call-by-Call connections at present.
- Charges are made for sending SMS texts.
- If the recipient in the conventional telephone network does not use an SMS service or his telephone is not equipped to handle SMS messages, the SMS is automatically converted to a voice message.
- Costs are charged by your telephone network provider.

### SMS Service Center

SMS messages are distributed via a Service Center. If you want to send SMS text messages, you must program a service center number in your handset Page 76. Please contact the provider of your choice for the necessary service center call numbers and the procedure for enabling the SMS service.



Your telephone has already been prepared to send SMS text messages. Service Center numbers are already programmed in the handset. Activate the required Service Center in the SMS menu Page 76.

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Service Center 1     | Service Center 2     |
| Swisscom: 0622100000 | Cablecom: 0435375370 |
| Service Center 3     | Service Center 4     |
| Empty                | Empty                |

### Entering text

The digit keys are also labelled with letters for the entry of the respective letters. Letters, digits and special characters are entered by pressing the relevant key the respective number of times.

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>0</b> , <b>1</b> or <b>#</b> | Enter special character                                 |
| <b>*</b>                        | Switch between entering upper and lower case and digits |
| <b>Del</b>                      | Delete the last character entered                       |
| 2 sec <b>Del</b>                | Delete the entire text                                  |

### SMS alert signal (alarm)

An acoustic signal is issued when a new SMS text message is received. You can activate or deactivate this signal. Activating/Deactivating the alarm signal, Page 76.

<sup>1</sup> **CLIP**: Calling Line Identification Presentation

<sup>2</sup> **SMS**: Short Message Service



## 10 Expanding the Telephone System

The international **GAP**<sup>1</sup> standard regulates the compatibility of handsets and base stations from different manufacturers. As a result, it is possible to integrate SWITEL devices and devices from other manufacturers together in one telephone system. It is possible, however, that certain functions are not available.

### Multiple handsets

Up to 5 handsets can be registered on the base station.


#### Registering handsets

Before starting with the registration process for a handset, switch the respective base station to Registration mode.


10 sec ,  Activate Registration mode

Complete the registration process for your handset, [Page 77](#). The currently valid PIN code is used for registration purposes, [Page 77](#).

The handset is automatically assigned an internal call number following registration. The internal call number appears in the display.

 To register handsets from other manufacturers, please refer to the operating manual supplied with them.

#### Deregistering handsets

 Each handset can deregister itself and other handsets registered on the base station. The message “No Base found!” appears in the display of the handset deregistered.

Deregistering handsets [Page 77](#).

### Multiple base stations

Your handsets can be simultaneously registered on up to 4 different base stations. Each base station requires its own telephone cable socket. Connections can be used with the same call number or with different ones. Switch the respective base stations to Registration mode. Register the handset [Page 77](#). Select the base station you wish to use for telephoning using the “Base Selection” menu, [Page 77](#).

<sup>1</sup> **GAP: Generic Access Profile** = Standard for the interoperation of handsets and base stations from other manufacturers.




# In the Case of Problems

## 11 In the Case of Problems

### Service hotline

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of technical problems, please contact our hotline under tel. 0900 00 16 75 (only valid for calls within Switzerland - costs at time of going to print: CHF 2.00 / min.). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

### Problems and solutions

| Problems                               | Solutions  |
|--|--|
| No connection to base station possible | <ul style="list-style-type: none"><li>- Check that the handset has been registered on the base station with the correct PIN code.  Page 77</li></ul>  |
| No telephone calls possible            | <ul style="list-style-type: none"><li>- The telephone is not connected properly or is defective. Only use the telephone connection cable supplied.</li><li>- Test whether the telephone connection is in order by using another telephone.</li><li>- The power adaptor plug is not plugged in or there is a complete power failure.</li><li>- The rechargeable batteries are empty or defective.</li><li>- The handset is too far from the base station.</li><li>- Dialling mode is set incorrectly.  Page 77</li></ul> |
| Connection is disturbed or cut off     | <ul style="list-style-type: none"><li>- The handset is too far from the base station.</li><li>- The base station is in an unsuitable location.</li></ul>   |
| The system no longer responds          | <ul style="list-style-type: none"><li>- Reset all the functions to their default settings.  Page 83</li><li>- Disconnect the power adaptor plug briefly from the power socket.</li><li>- Remove the batteries briefly from the handset.</li></ul>   |

| Problems                                     | Solutions  |
|--|--|
| The batteries are empty in a short time      | <ul style="list-style-type: none"><li>- Batteries are empty or defective.</li><li>- Place the handset in the base station properly. Clean the contact surfaces on the handset and base station with a soft, dry cloth.</li><li>- Place the handset in the base station for 16 hours.</li></ul> |
| The CLIP <sup>1</sup> function does not work | <ul style="list-style-type: none"><li>- The caller number display function is an optional service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.</li><li>- The caller has suppressed the transmission of their phone number.</li></ul>         |

<sup>1</sup> CLIP: Calling Line Identification Presentation


## 12 Technical Properties

### Technical data

| Feature                         | Value  |
|---------------------------------|--|
| Standard                        | <b>DECT<sup>1</sup>-GAP<sup>2</sup></b>                          |
| Power supply (base station)     | Input: 220/230 V, 50 Hz<br>Output: 6 V, 300 mA                   |
| Power supply (charging station) | Input: 220/230 V, 50 Hz<br>Output: 6 V, 300 mA                   |
| Range                           | Outdoors: Approx. 300 m<br>Indoors: Approx. 50 m                 |
| Standby                         | Up to 100 h  |
| Max. talk time                  | Up to 10 h   |
| Rechargeable batteries          | 2 x 1.2 V, size: AAA   |
| Dialling mode                   | Tone dialling mode<br>Pulse dialling mode                        |
| Permissible ambient temperature | 10 °C to 30 °C   |
| Permissible relative humidity   | 20 % to 75 %   |
| Flash function                  | 80 ms, 100 ms, 120 ms, 180 ms,<br>250 ms, 300 ms, 600 ms, 800 ms |

### Default settings

#### Handset


Restoring the default settings  Page 77

|                       |        |                     |     |
|-----------------------|--------|---------------------|-----|
| Language:             | German | Emergency number 1: | 144 |
| Ringling melody:      | 2      | Emergency number 2: | 117 |
| Ringling tone volume: | 5      | Emergency number 3: | 118 |

<sup>1</sup> **DECT**: **D**igitally **E**nhanced **C**ordless **T**elecommunication = Standard for cordless telephones.

<sup>2</sup> **GAP**: **G**eneric **A**ccess **P**rofile = Standard for the interoperation of handsets and base stations from other manufacturers.

|                          |               |                     |        |
|--------------------------|---------------|---------------------|--------|
| Receiver volume:         | 3             | Emergency number 4: | Empty  |
| Handsfree mode volume:   | 3             | Key tone:           | On     |
| Phone book:              | Empty         | HS name:            | DF 801 |
| Call log:                | Empty         | SMS:                | Empty  |
| Redialling list:         | Empty         | SMS alarm signal:   | On     |
| Baby call:               | Off/<br>Empty | Auto talk:          | On     |
| Number for outside line: | Empty         | Display contrast:   | 4      |
| Key lock:                | Off           | Menu colour:        | Blue   |
| Battery warning signal:  | On            | Wallpaper:          | Sky    |
| Range warning signal:    | On            |                     |        |

Base station (Restoring the default settings,  Page 77)

|                       |       |                |                  |
|-----------------------|-------|----------------|------------------|
| Ringling melody:      | 1     | Flash time:    | 100 ms           |
| Ringling tone volume: | 3     | Dialling mode: | Tone<br>dialling |
| VIP phone book:       | Empty | PIN:           | 0000             |

### Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive:

1999/5/EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.



To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the rear side of this user guide.

# Maintenance / Guarantee

---

## 13 Maintenance / Guarantee

### Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Never use cleaning agents or solvents.

### Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies resulting from material or production faults which occur during the period of guarantee will be eliminated free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following intervention by the purchaser or third parties. Damage caused as a result of improper handling or operation, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, Acts of God or other external influence are not covered by the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair or replace defect parts or provide a replacement device. Replacement parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device shows signs of defect during the period of guarantee, please return it to the sales outlet in which you purchased the SWITEL device together with the purchase receipt. All rights to claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement must be asserted exclusively with regard to your sales outlet. Two years after the purchase and transfer of our products, claims under the terms of guarantee can no longer be asserted.

## 14 Index

**A**

- Answering machine in the telephone network, 58
- Auto talk function, 62
- Automatic dialling pause, 58

**B**

- Baby call function, 62
- Battery charge status, 52
- Brokering, 57

**C**

- Call number display, 58
- Calls log, 56
- Chain dialling, 56
- Charging the batteries, 52
- Conference calls, 57
- Connecting the base station, 51
- Connecting the charging station, 51
- Creating phone book entries, 55

**D**

- Declaration of Conformity, 66
- Default settings, 66
- Deregistering handsets, 64
- Dialling mode, 60, 62
- Dialling phone numbers from the phone book, 56
- Direct call acceptance, 62
- Display, 54

**E**

- Emergency call numbers, 62
- Ending a call, 56
- Entering a dialling pause manually, 58
- Entering text, 63
- Expanding the telephone system, 64
- Explanations, 54

**F**

- Flash time, 60

**G**

- Guarantee, 67

**H**

- Handsfree, 57
- Holding a call, 57

**I**

- Icons and texts in the handset display, 54
- In the case of problems, 65
- Inserting batteries, 51
- Internal calls, 56

**K**

- Key lock, 57

**L**

- Language setting, 52

**M**

- Main menu, 59
- Maintenance, 67
- Making a call, 56
- Making internal calls, 56
- Menu structure, 59
- Multiple base stations, 64
- Multiple handsets , 64
- Muting the microphone, 57

**N**

- Navigation buttons, 55
- Number for an outside line, 58

**O**

- Operating elements, 53
- Operating the telephone, 54

**P**

- Package contents, 51
- Paging, 57
- Phone book, 61
- Private branch exchanges, 58
- Problems and solutions, 65
- Pulse dialling, 60
- Putting the telephone into operation, 51

**R**

- R button on private branch exchanges, 58
- R-button and supplementary services, 58
- Receiver volume, 57
- Redialling, 56
- Registering handsets, 64
- Ringling melody, 57

**S**

- Safety information, 50
- Searching for the handset, 57
- Service hotline, 65
- Setting the time and date on the handset, 52
- Setting the weekday and time on the answering machine, 52
- SMS alarm, 63
- SMS alert, 63
- SMS conditions, 63
- SMS Service Centre, 63
- Special functions, 62
- Supplementary services, 58
- Switching the handset on and off , 57

**T**

- Taking a call, 56
- Talk time, 57
- Technical data, 66
- Telephoning, 56
- Temporary tone dialling, 62
- Tone dialling (DTMF), 60
- Transferring external calls internally, 56
- Troubleshooting, 65

**V**

- VMWI, 58

# SWITEL

## Declaration of conformity

WE TELGO AG  
OF Route d'Englisberg 11  
CH-1763 Granges-Paccot

Declare under our own responsibility that the product

MODEL: DF 80x  
DESCRIPTION: Cordless DECT telephone with answering machine

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE FOLLOWING:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-6, EN 301 406

AUTHORISED BY:

Signed:



Name (printed): Selim Dusi  
Position in company: Managing Director

Date of issue: 08.06.2007

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier: TELGO AG, Route d'Englisberg 11  
CH-1763 Granges-Paccot  
Product: DF 80x

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland. However, due to differences between the individual PSTNs provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.